



MOD : DSR188/33A-TS/N

Production code : C18DDG3BAJXXA02

06/2026

CALANDRES

MODE D'EMPLOI ENTRETIEN ET INSTALLATION

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE

INDICE DE SERVICE :02

- DSR154/33A-TS/N
- DSR188/33A-TS/N
- DSR207/33A-TS/N



Les données du fabricant sont affichées
sur l'enveloppe qui contient
la documentation de la machine.
L'enveloppe fait partie intégrante
de la documentation

Résumé

1. CONTENU DU MANUEL.....	3
2. RÈGLES DE SÉCURITÉ.....	3
3. RESPONSABILITÉ DU FABRICANT	5
4. TRANSPORT ET DÉBALLAGE.....	6
4a. TRANSPORT ET DÉBALLAGE mod. MCM	6
4b. TRANSPORT ET DÉBALLAGE mod. DSR.....	8
5. IDENTIFICATION DE LA MACHINE	8
6. INSTALLATION ET PLACEMENT	9
7. INFORMATIONS SUR L'ÉMISSION SONORE.....	10
8. CONNEXION ÉLECTRIQUE.....	11
9. CONDUIT D'ÉVACUATION D'AIR HUMIDE	12
10. RACCORDEMENT AU GAZ	13
11. RACCORDEMENT AU GAZ : TEST D'ÉTANCHÉITÉ.....	14
12. RACCORDEMENT AU GAZ : PRODUCTION DE CHALEUR	14
13. RACCORDEMENT AU GAZ : CONTRÔLE DE LA PRESSION D'ENTRÉE	15
14. RACCORDEMENT AU GAZ : ESSAIS.....	15
15. RACCORDEMENT AU GAZ : CONDUIT D'ÉVACUATION DES GAZ DE COMBUSTION	16
16. CONNEXION À LA VAPEUR.....	16
17. INSTRUCTIONS « PED » POUR LES ROULEAUX À VAPEUR (MCM uniquement).....	18
18. CONNEXION D'AIR COMPRIMÉ (MCM uniquement)	19
19. UTILISATION DU BOUTON D'URGENCE	19
20. QUE FAIRE EN CAS DE PIÉGEAGE.....	20
21. QUE FAIRE EN CAS DE PANNE DE COURANT	20
22. VÉRIFICATION DES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ.....	20
23. REPASSAGE ET DÉFAUTS DE REPASSAGE.....	21
24. DÉCLENCHEMENT DU THERMOSTAT DE SÉCURITÉ.....	23
25. UTILISATION DE LA MACHINE.....	23
26_IM10. VERSION « IM10 » : DÉMARRAGE ET ARRÊT	24
27_IM10. COMMENT UTILISER LE REFROIDISSEUR	25
28_IM10. GESTION DES COMPTEURS HORAIRES	26
29_IM10. COMPENSATION DE LA TEMPÉRATURE DE LA VITESSE	26
30_IM10. PROGRAMMATION.....	26
31_PLC. START AND STOP (version PLC, MCM uniquement).....	28
32_PLC. SORTIE AVANT/ARRIÈRE.....	29
33_PLC. RÉGLAGE DU PLI.....	30
34_PLC. UTILISATION DE L'INTRODUCTEUR	31
35_PLC. UTILISATION DE LA TABLE À VIDE	32
36_PLC. MOT DE PASSE DE L'UTILISATEUR	32
37_PLC. ENREGISTRER UNE RECETTE.....	32
38_PLC. LANGAGE DE PROGRAMMATION, DATE ET HEURE	33
39_PLC. RAPPORTS DE DYSFONCTIONNEMENT	33
40. ENTRETIEN DE LA GRILLE	34
41. MISE AU REBUT.....	36
42. CONDITIONS DE GARANTIE	36
43. PRESSIONS DE GAZ	38

1. CONTENU DU MANUEL

Ce manuel est dédié à la description de l'utilisation, de l'entretien et de l'installation de machines à repasser industrielles pour le linge plat appelées calandres. Il est élaboré en considération des directives communautaires en vigueur. L'information est adressée à l'installateur et à l'utilisateur, qui doit s'assurer qu'il l'a bien comprise avant de travailler sur la machine. Le manuel d'utilisation doit toujours être disponible à titre de référence. En cas de perte ou de dommage, demandez au fabricant un nouveau manuel. Le fabricant n'est pas responsable des conséquences découlant d'une utilisation imprudente de la machine en raison d'une non-lecture ou d'une lecture incomplète de ce manuel. Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications mentionnées dans ce manuel ou les caractéristiques de chaque machine. Certaines figures de ce manuel peuvent montrer des pièces partiellement différentes de celles assemblées sur les machines. Les dessins et les données techniques peuvent être modifiés sans préavis.

Ce manuel est complété par les annexes suivantes : déclaration UE de conformité, fiche technique et schéma de câblage. Tous les documents sont contenus dans une enveloppe qui accompagne la machine. Le schéma de câblage, selon les versions de la machine, est contenu à l'intérieur du panneau électrique.

Le manuel et ses accessoires font partie intégrante de l'appareil : ils doivent donc être conservés et accompagner l'appareil, même en cas de transfert à un autre utilisateur.

Le manuel, les mêmes accessoires et la vue éclatée avec les pièces de rechange correspondantes se trouvent dans la zone technique du site Web du fabricant. Avant d'accéder au site, il est indispensable d'avoir le numéro de série de la machine à disposition.



ATTENTION!

Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuelles inexactitudes contenues dans ce manuel en raison d'erreurs d'impression, de transcription ou de traduction. Elle se réserve le droit d'apporter à ses produits toutes modifications qu'elle juge nécessaires ou utiles, sans en affecter les caractéristiques essentielles. Il est interdit de reproduire, même partiellement, des textes ou des images de ce manuel, sans l'autorisation préalable du fabricant.

Ce manuel est également disponible en format électronique sur le site Web du fabricant (zone technique).

2. RÈGLES DE SÉCURITÉ



ATTENTION!

Risque d'étouffement, de blessure permanente ou d'invalidité !

Le non-respect des règles de sécurité suivantes peut entraîner des dommages aux personnes, aux biens et aux animaux.

L'installation et l'entretien des machines décrites dans ce manuel doivent être effectués par du personnel autorisé qui connaît le produit et le respect des normes européennes du secteur.

Les réparations mal effectuées peuvent mettre gravement en danger la sécurité de l'utilisateur.

Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement ces instructions : rendez-les accessibles à toutes les personnes chargées de faire fonctionner le sèche-linge.

L'utilisation prévue des calendriers décrits ici est le repassage professionnel du linge plat : toute autre utilisation prévue est donc interdite à moins qu'elle n'ait été préalablement autorisée par écrit par le fabricant.

Ne mettez jamais vos mains entre la goulotte inférieure et le rouleau avec la machine allumée ou lorsque la machine est encore chaude.

Les objets autres que le repassage ne doivent pas être placés dans la machine.

Il est interdit de repasser les vêtements imbibés de substances manifestement nocives pour la santé des opérateurs, de poisons ou de produits cancérigènes.

Ne vous approchez pas ou ne repassez pas de tissus imbibés de combustibles ou de substances inflammables,

y compris les huiles et les graisses, avec cette machine pour éviter tout risque d'incendie et d'explosion.

Suivez toujours les instructions de repassage sur chaque article de linge avec le plus grand soin.

Il est interdit d'utiliser la machine pour les enfants de moins de 16 ans.

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'équipement.

Gardez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants.

Gardez les détergents ou les produits chimiques de repassage hors de la portée des enfants.

Éloignez les enfants et les animaux domestiques de la porte de l'appareil lorsqu'elle est ouverte et que la machine est en marche.

Les raccordements supplémentaires à la machine par l'extérieur, qui ne sont pas effectués dans les règles de l'art, dégagent le fabricant de toute responsabilité.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS



DANGER D'ÉCRASEMENT

Il est interdit de travailler avec les portes latérales ouvertes ou avec les protections de la machine retirées !

Il est interdit d'insérer vos mains sous le rouleau, même lorsque la machine est à l'arrêt !

Afin d'éviter les brûlures ou l'écrasement des membres, il est absolument interdit d'enlever les panneaux de protection et les systèmes de sécurité, même temporairement !

Vérifiez toujours que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement à chaque démarrage de la machine ! À chaque démarrage, effectuer la procédure de contrôle indiquée dans le paragraphe correspondant.

Il est obligatoire de connaître le fonctionnement de la machine et de ses systèmes d'urgence !

L'opérateur, lors de l'introduction du tissu dans la machine, ne doit pas l'accompagner sous la barre de protection des mains. Le tissu doit être aplati sur le panneau d'entrée, où les plis ou les plis doivent être éliminés. Ensuite, le tissu doit être accompagné sur le rouleau qui l'entraînera dans le lit chauffant.

Il est strictement interdit de repasser les tissus pliés en plusieurs couches ou plusieurs couches de tissu qui se chevauchent.

Il est interdit d'introduire des barres, des attelles ou des objets métalliques entre la cuve à repasser et le rouleau. En cas d'urgence, effectuez toujours les procédures décrites ci-dessous.



RISQUE DE BRÛLURE

La machine, par la nature même de l'activité à laquelle elle est destinée, présente un risque de brûlure.

Toute brûlure peut être causée :

- Du contact avec le tissu sortant de la machine ;
- Du contact avec le bord supérieur de la conque lors de l'insertion tissulaire ;
- Du contact avec le bassin suite à son ouverture ;
- Du contact avec l'auge lors des opérations de maintenance effectuées « à chaud » ;
- Du contact avec les tissus extraits après avoir été coincé entre le cylindre et le lit chauffant ;

La machine ne doit être utilisée à tout moment que par du personnel dûment formé et en présence d'au moins

un autre opérateur !

LISEZ ATTENTIVEMENT ET INFORMEZ TOUS LES OPÉRATEURS SUR LES SYSTÈMES D'INTERVENTION EN CAS DE COUPURE DE COURANT SOUDAIN OU EN CAS DE PIÉGEAGE : VÉRIFIEZ LA POSITION DES SYSTÈMES DE DÉVERROUILLAGE !



RISQUE D'ÉLECTROCUTION

Tout travail sur les parties électriques de la machine ne doit être effectué que par du personnel qualifié et après que l'alimentation électrique de la machine a été retirée.

Les circuits d'alimentation et de commande ne peuvent être altérés que par le personnel du fabricant, sinon les conditions de garantie seront annulées.

Sur le panneau électrique, il y a la plaque de moniteur suivante qui doit être remplacée par une plaque identique si elle a été endommagée ou retirée.



ATTENTION

Même lorsque la position de l'interrupteur principal est « 0 », les câbles en amont de l'interrupteur sont sous tension !



ÉTATS PSYCHOPHYSIQUES DE L'OPÉRATEUR

L'opérateur en charge de la machine doit être en parfaite condition psychophysique ; Pendant le travail, la posture verticale devant la machine doit être assumée. Les mouvements brusques ou les gestes incontrôlés, par exemple lors de la prise et de l'insertion des tissus à repasser, doivent être évités afin d'éviter des collisions dangereuses avec le châssis de la machine.

Si d'autres opérateurs ou d'autres membres du personnel sont présents, ils ne doivent pas être une source de distraction pour l'opérateur en charge de la machine.

Lors de l'utilisation de la machine, l'opérateur ne doit pas être distrait par les téléviseurs, les radios, etc., ni être soumis à toute autre source de distraction.



ÉCLAIRAGE

Dans la pièce où la machine est installée, il doit y avoir un éclairage uniforme d'une intensité de 300 à 500 lux et un éblouissement gênant doit être évité.



ATTENTION!

Ces avertissements ne couvrent pas tous les risques possibles. L'utilisateur doit donc procéder avec la plus grande prudence dans le respect de la réglementation.

3. RESPONSABILITÉ DU FABRICANT

Les instructions de ce manuel ne remplacent pas mais complètent les obligations de respect de la législation en vigueur sur les réglementations en matière de sécurité et de prévention des accidents. En ce qui concerne ce qui est rapporté dans ce manuel, le fabricant décline toute responsabilité en cas de :

- utilisation de la machine contraire aux lois en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.
- Installation incorrecte de la machine.
- Manque d'entretien périodique et programmé.
- non-respect ou non-respect des instructions fournies par le manuel.

- Défauts de tension et d'alimentation secteur.
- modifications non autorisées de la machine.
- utilisation de la machine par du personnel non autorisé.
- Utilisation de la machine autre que l'étiquetage en tissu

4. TRANSPORT ET DÉBALLAGE

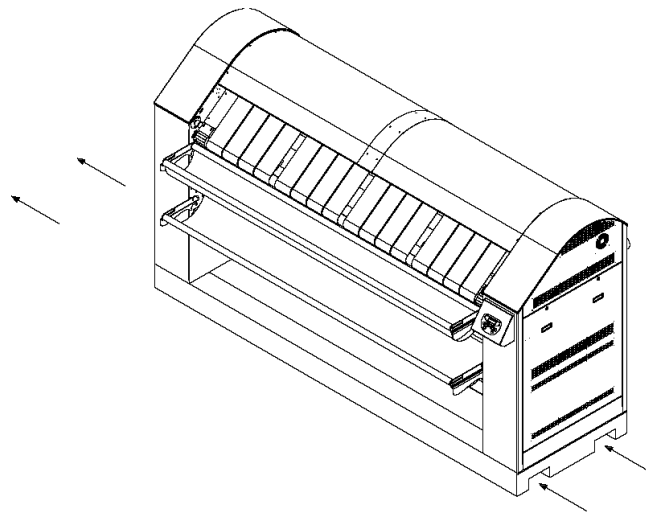
Pendant le transport et le stockage, l'équipement doit rester dans les conditions environnementales suivantes :

- Température : $-25^{\circ}\text{C} \div 55^{\circ}\text{C}$
- Humidité : $0\% \div 90\%$ (sans condensation)

Il est recommandé de vérifier la machine à la réception, en prenant soin de signaler au transporteur tout dommage causé, pendant le transport, à la fois aux composants internes et à la carrosserie externe.

4a. TRANSPORT ET DÉBALLAGE mod. MCM

Jusqu'à ce que le site d'installation soit atteint, la repasseuse peut également être déplacée dans le sens de sa longueur, à l'aide de deux chariots élévateurs manuels, comme le montre l'image ci-dessous.



ATTENTION!

Vérifiez le poids net et brut sur la fiche technique, jointe à la documentation de la machine : vérifiez la compatibilité avec les équipements de levage disponibles.

Pour descendre la calandre de la palette :

- Ouvrez les deux portes latérales avec la clé fournie.
- Retirez à l'aide d'une clé les boulons de fixation de la palette, visibles à la base des épaulements droit et gauche de la machine.
- Passez les fourches du chariot élévateur sur les accessoires dédiés. (en prenant soin de ne pas rayer la peinture)
- Soulevez la machine avec le chariot élévateur : retirez la palette par le dessous et positionnez la machine :



ATTENTION!

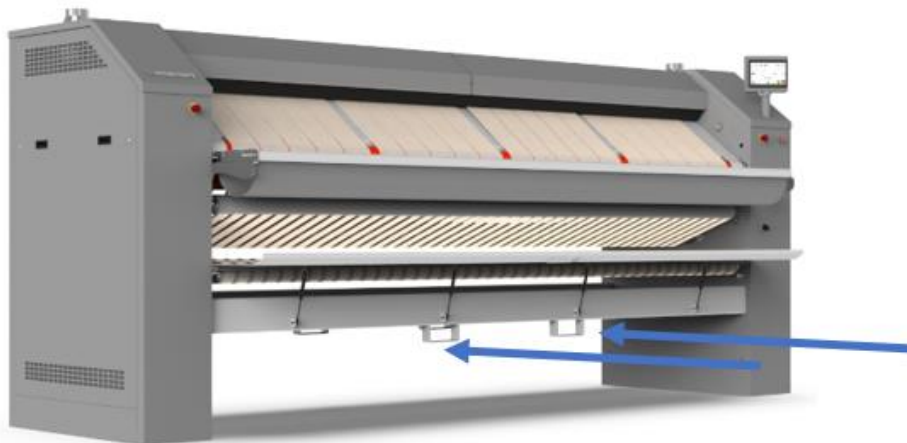
Si des sangles de levage sont utilisées, assurez-vous qu'elles ne touchent pas les rouleaux d'alimentation pendant que la repasseuse est soulevée ou déplacée !



ATTENTION!

La palette ne doit pas être utilisée comme un support de machine normal ! La machine doit toujours être

retirée de la palette et positionnée comme décrit dans le paragraphe correspondant.



ATTENTION!

La machine ne doit être déplacée que lorsqu'elle est fixée à sa palette : la manutention et le levage par chariot élévateur ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et compétent.

La machine doit enfin être complètement déballée.

Les sangles doivent être coupées et l'enveloppe de la housse retirée.

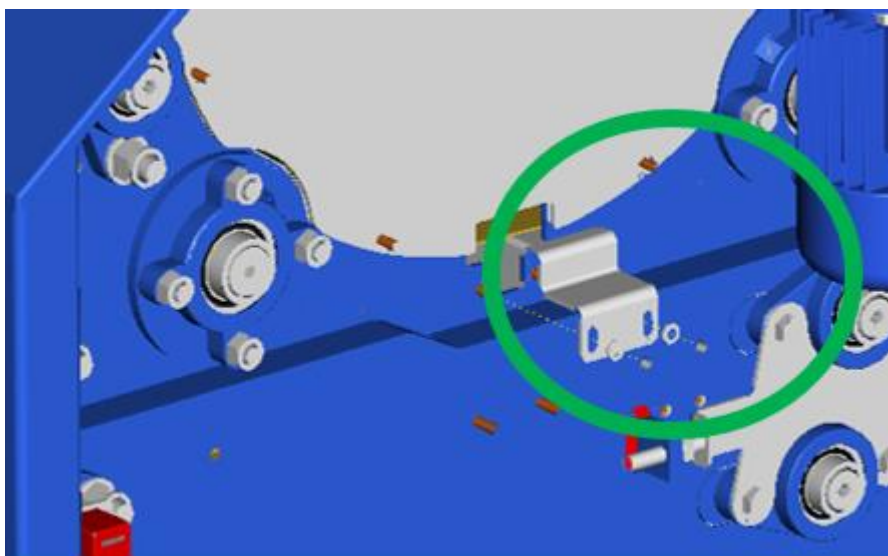
Les matériaux d'emballage ne doivent pas être dispersés dans l'environnement et doivent être placés dans les espaces de collecte appropriés conformément à la réglementation en vigueur.



ATTENTION!

Retirez soigneusement les pinces de transport en suivant les instructions à l'intérieur du côté de la machine.

Les palettes et les pinces doivent être rangées au cas où la repasseuse devrait être déplacée à l'avenir.



Complétez le positionnement de la machine en montant les pièces suivantes :

- Bacs d'égouttage du linge
- Tables de sortie avant et arrière (uniquement pour les machines équipées d'un système de pliage)
- écran tactile (uniquement pour les machines équipées d'un système de pliage)
-

**ATTENTION!**

Manipulez l'écran tactile avec précaution lors de toutes les opérations de déballage, de montage et de connexion !

4b. TRANSPORT ET DÉBALLAGE mod. MCA

Jusqu'à ce que le site d'installation soit atteint, la calandre doit être utilisée à l'aide de la palette sur laquelle elle est livrée.

La machine doit être complètement déballée.

Les sangles doivent être coupées et l'enveloppe de la housse retirée.

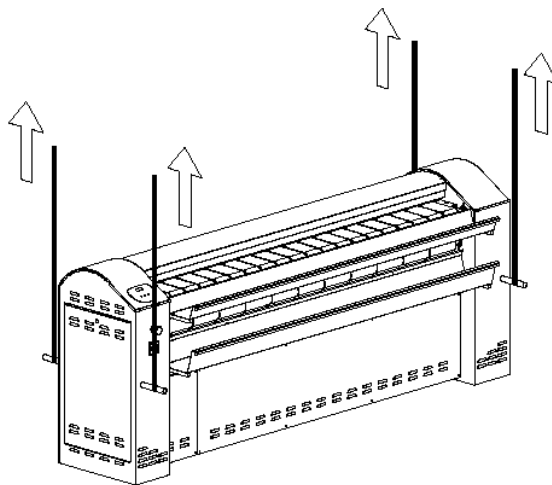
Les matériaux d'emballage ne doivent pas être dispersés dans l'environnement et doivent être placés dans les espaces de collecte appropriés conformément à la réglementation en vigueur.

**ATTENTION!**

Vérifiez le poids net et brut sur la fiche technique, jointe à la documentation de la machine : vérifiez la compatibilité avec les équipements de levage disponibles.

Pour descendre la calandre de la palette :

- Ouvrez les deux portes latérales avec la clé fournie.
- Retirez à l'aide d'une clé les boulons de fixation de la palette, visibles à la base des épaulements droit et gauche de la machine.
- Dévisser les capuchons des épaulements pour passer des barres de taille adaptée au levage (les capuchons seront remontés une fois l'opération terminée) :



- Soulevez la machine : Tirez la palette par le dessous et positionnez la machine :

**ATTENTION!**

La palette ne doit pas être utilisée comme un support de machine normal ! La machine doit toujours être retirée de la palette et positionnée comme décrit dans le paragraphe correspondant.

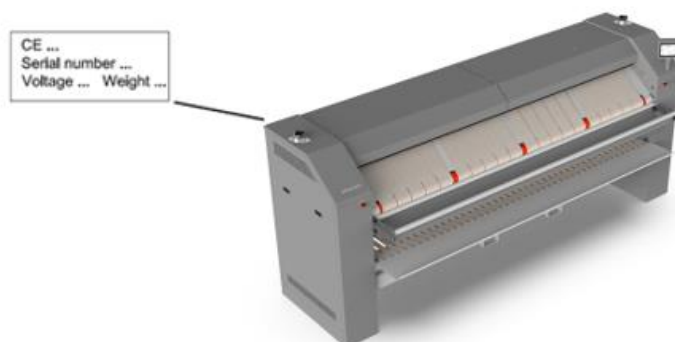
**ATTENTION!**

La machine ne doit être déplacée que lorsqu'elle est fixée à sa palette : la manutention et le levage par chariot élévateur ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et compétent.

Complétez le positionnement de la machine en installant les bacs de récupération du linge supérieur et inférieur

5. IDENTIFICATION DE LA MACHINE

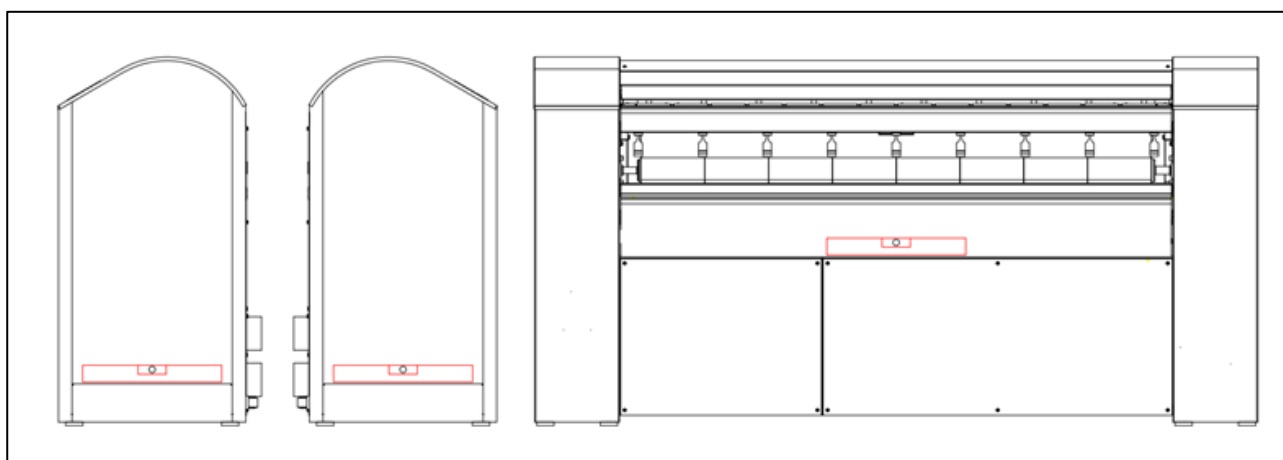
L'équipement peut être identifié par une plaque adhésive portant le numéro de série, le modèle, la puissance et les caractéristiques techniques. Les pièces de rechange et/ou les interventions supposent l'identification exacte du modèle auquel elles sont destinées.



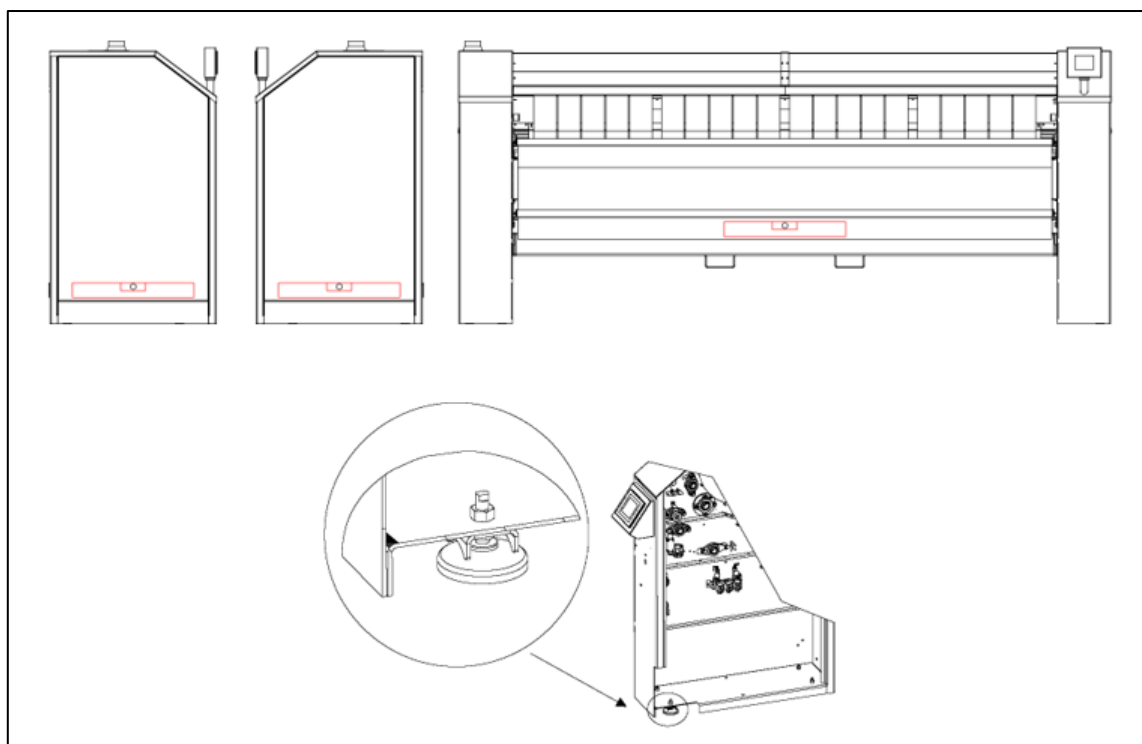
L'altération, le retrait, l'absence de plaques d'identification ou tout autre élément qui ne permet pas l'identification sûre de la machine, rendent difficile toute opération d'installation et de maintenance et annulent automatiquement la garantie. Les calandres sont destinées exclusivement au repassage des tissus et sont destinées au secteur professionnel et industriel.

6. INSTALLATION ET PLACEMENT

Toutes les opérations d'installation doivent être effectuées par du personnel professionnellement qualifié. Placez la machine sur une surface plane de manière stable et horizontale à l'aide des pieds réglables situés à la base des hanches. Les pieds sont ajustés de l'extérieur, en les vissant ou en les dévissant jusqu'à ce qu'ils atteignent le positionnement de niveau.



MCA



MCM

Vérifiez que la capacité du sol est compatible avec le poids de la machine, qui peut être détecté à partir de la fiche technique ci-jointe. La charge de la machine peut être considérée comme totalement statique. Assurez-vous que le sol est propre et résistant à la chaleur.

Pour une utilisation, un fonctionnement et un entretien corrects, laissez un dégagement d'au moins 500 mm autour de la machine.

La température ambiante doit être comprise entre +5°C et +40°C et l'humidité relative doit être de 50%. L'environnement dans lequel la machine est installée doit avoir un renouvellement d'air suffisant.

L'indice de protection est IP24.

N'installez pas et n'utilisez pas la machine si elle est endommagée.

Le bon fonctionnement est garanti jusqu'à 1000 m d'altitude.



ATTENTION!

Assurez-vous que la machine est alimentée en air propre et non en air contaminé par du chlore, du fluor ou d'autres vapeurs de solvants.

N'utilisez pas et ne stockez pas d'essence, de pétrole ou d'autres matériaux inflammables à proximité de la machine. Cela peut provoquer un incendie ou une explosion.

Prévoir un extincteur à proximité de l'engin choisi et entretenu conformément à la réglementation en vigueur.



ATTENTION!

La machine **NE DOIT PAS** être installée à l'extérieur, mais dans un environnement **FERMÉ** spécialement construit et utilisé comme blanchisserie.

7. INFORMATIONS SUR L'ÉMISSION SONORE

Le bruit aérien produit par la machine produit un niveau de pression acoustique continu pondéré A inférieur à 70

dB.

8. CONNEXION ÉLECTRIQUE

**ATTENTION!**

Le raccordement électrique doit être effectué par du personnel professionnellement qualifié et doit répondre aux exigences des règles et/ou réglementations locales et nationales en vigueur. Vérifiez que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique (tolérance de tension $\pm 10\%$, tolérance de fréquence $\pm 1\text{Hz}$).

Les données de la plaque d'immatriculation sont visibles à l'arrière de la machine. Pour la connexion, utilisez un câble de type H05 VV – F ou supérieur, dimensionné en fonction des données sur la plaque signalétique. Insérer en amont de l'appareil un dispositif de déconnexion omnipolaire verrouillé par un cadenas (par exemple un disjoncteur différentiel) avec une ouverture entre les contacts qui permet une déconnexion complète dans les conditions de surtension de catégorie III, et dans le respect de la réglementation en vigueur en la matière. Le pouvoir de coupure du disjoncteur doit être d'au moins 10 kA.

**ATTENTION!**

Assurer la protection électrique au moyen d'un dispositif d'interruption RCD de type B (sensible à la valeur moyenne du courant).

Assurez-vous que l'interrupteur principal du système est en position « 0 » (OFF) lors de la connexion de la machine.

Ouvrez la porte latérale gauche à l'aide de la clé fournie avec la documentation de la machine.

Retirez la porte en la tournant à la base.

Faites passer le cordon d'alimentation à travers le réducteur de tension situé à l'intérieur de l'épaule de la machine.

Selon le type d'alimentation fourni sur la plaque signalétique de la machine, connectez les fils, à l'aide de la pointe d'un tournevis, aux bornes (ou pôles du sectionneur) marquées comme suit :



: Pince de mise à la terre

L1, L2, L3 : Connexions de phase

N : Connexion neutre

Lors de l'installation ou du remplacement du câble d'alimentation, le conducteur de terre doit être plus long d'au moins 5 cm que les autres.

L'appareil doit être raccordé à un système de mise à la terre efficace : le fabricant décline toute responsabilité dans le cas où ce branchement ne serait pas effectué conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur en la matière.

Avant d'effectuer toute opération de maintenance, débranchez l'alimentation électrique : pour l'entretien, reportez-vous au schéma de câblage de la machine, inséré dans la porte latérale gauche ou disponible sur le site Web du fabricant.

Les sections des câbles d'alimentation exprimées en mm² sont les suivantes :

Mod.	GAZ/VAPEUR		ÉLECTRIQUE	
	3ph230V	3PH400V	3ph230V	3PH400V
1500	6 mm ²	2,5 millimètres ²	16 millimètres ²	10 millimètres ²
1800	6 mm ²	2,5 millimètres ²	16 millimètres ²	10 millimètres ²
2100	6 mm ²	2,5 millimètres ²	16 millimètres ²	10 millimètres ²
2500	6 mm ²	2,5 millimètres ²	50 mm ²	25 mm ²

Mod.	GAZ/VAPEUR		ÉLECTRIQUE	
	3ph230V	3PH400V	3ph230V	3PH400V
2800	6 mm ²	2,5 millimètres ²	50 mm ²	25 mm ²
3200	6 mm ²	2,5 millimètres ²	50 mm ²	25 mm ²

**ATTENTION!**

Les sections minimales indiquées peuvent varier en fonction de la longueur de la connexion. Pour les longueurs supérieures à 5 mètres, augmentez la section proportionnellement à la longueur supplémentaire.

**ATTENTION!**

Même lorsque la position de l'interrupteur principal est « 0 », les câbles en amont de l'interrupteur sont sous tension !

**ATTENTION!**

La machine doit toujours être connectée en fonction des données du numéro de série (puissance, tension d'alimentation, fréquence). Pour les tensions d'alimentation autres que celles fournies, demandez des informations au fabricant.

**ATTENTION!**

Après avoir effectué le raccordement électrique, vérifiez le bon sens de rotation des ventilateurs d'admission d'air et de fumée. Si nécessaire, intervertissez la position des deux phases d'alimentation.

**ATTENTION!**

Si la machine est chauffée au gaz, veuillez vérifier la phase correcte et la position neutre. Une mauvaise connexion entraîne la détection de l'absence du capteur d'ionisation.

9. CONDUIT D'ÉVACUATION D'AIR HUMIDE

Le conduit d'évacuation d'air humide doit être réalisé conformément à la réglementation en vigueur.

Le conduit de vidange peut avoir une longueur linéaire maximale de 15 mètres et doit être équipé d'un système de collecte des condensats, afin d'éviter que l'eau ne retourne à l'aspirateur.

Pour éviter les déversements d'air humide et le bruit, les joints d'évacuation de la machine vers l'extérieur doivent être rendus hermétiques, avec des matériaux (coulis, mastics, préparations silicone) résistants aux températures élevées.

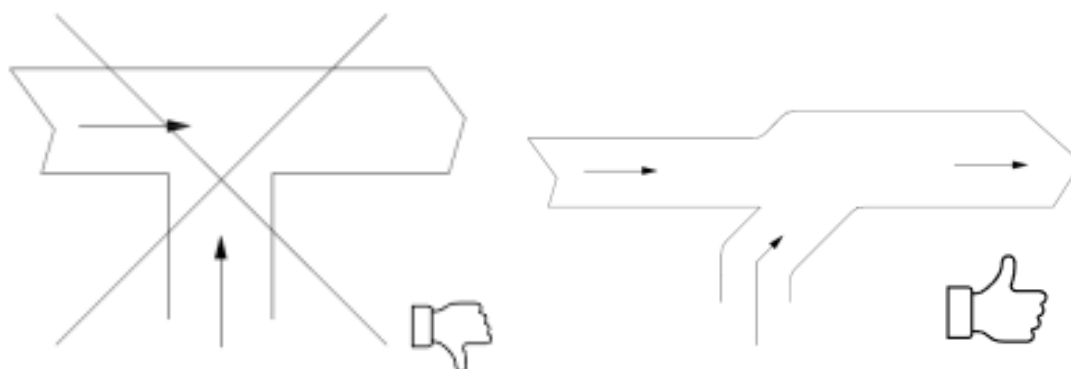
Pour éviter les chutes de pression, évitez d'utiliser des conduits en spirale : utilisez donc des tuyaux métalliques lisses et rigides. Le matériau utilisé doit être compatible avec les températures de refoulement de la machine.

Pour réduire les pertes de charge, évitez les coudes à 90°, en préférant deux coudes à 45°.

Un purgeur de vapeur doit être prévu au point le plus bas et la dérivation de ce purgeur doit être conforme aux réglementations locales pour le raccordement à l'évacuation de l'eau.

Le conduit doit résister à l'écrasement.

Dans le cas de la saisie d'un collecteur, n'effectuez pas de connexions en « T » et considérez la valeur correcte de la section du collecteur. Si nécessaire, prévoir une augmentation de la section collectrice.



Le collecteur d'échappement de plusieurs calandres ne peut pas être partagé avec d'autres types de machines, d'autant plus qu'il ne peut pas être partagé avec les gaz d'échappement de la combustion des gaz.



La sortie du tuyau de vidange ne doit pas s'écouler à hauteur des yeux et/ou être dirigée vers les unités résidentielles.



ATTENTION!

N'insérez pas vos mains, objets dans le drain.

Seule la cheminée d'évacuation d'air humide doit être connectée à ce raccordement.

10. RACCORDEMENT AU GAZ

Si la machine fonctionne avec un chauffage au gaz, effectuez les raccordements appropriés avec le système de distribution : vérifiez les données sur la plaque signalétique de la machine, et en particulier le type et la pression du gaz d'alimentation.



ATTENTION!

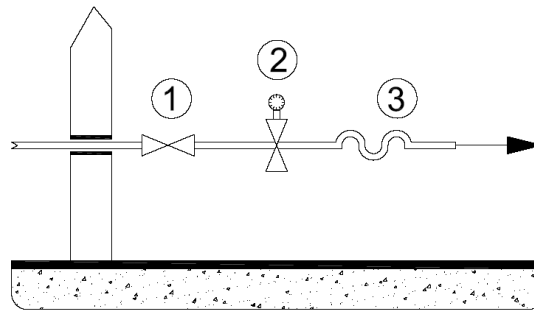
Veillez noter que la pression maximale pour la vanne de gaz est de 50 mbar. L'alimentation en gaz, même pendant une courte période à des pressions plus élevées, peut endommager la vanne.

Le système de distribution de gaz doit être réalisé conformément à la réglementation en vigueur et avec des sections et des pressions adaptées à l'appareil, voir tableaux.

Voir la figure suivante : une vanne d'arrêt de gaz du type à arrêt rapide (1) doit être disponible en amont de l'appareil ; Le robinet d'arrêt de gaz doit être situé à proximité de l'appareil et être dans une position facilement accessible par l'utilisateur. Celui-ci doit absolument être conforme à la réglementation applicable et être approuvé.

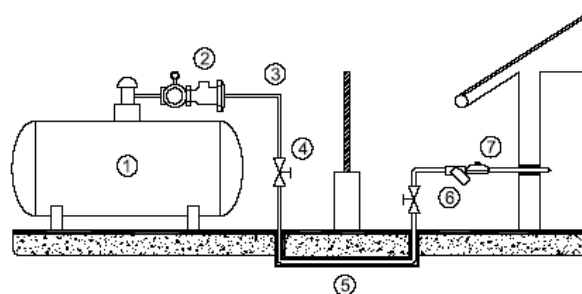
Un pressostat minimum (2) doit également être prévu.

Le raccordement au système d'alimentation en gaz doit être effectué avec un joint anti-vibration (3) ; si des tuyaux flexibles sont utilisés, ils doivent être en acier inoxydable DIN 3384 ou DIN 3383.



Le système doit être conçu et construit conformément à la réglementation en vigueur. Le raccordement au gaz sur le sécheur a une section définie dans la fiche technique ; Le présent article ne peut en aucun cas être réduit.

Enfin, un schéma de principe pour le raccordement à la machine est présenté ci-dessous, dans le cas d'une alimentation en gaz à haute pression dans des bouteilles : dans ce cas, un système de réduction à deux étages est nécessaire, réalisé conformément à la réglementation en vigueur.



En aval de la bouteille haute pression (1) qui fait office de réservoir, un régulateur de premier étage (1,5 bar) doit être connecté, suivi d'une soupape de sécurité (2) de taille appropriée.

Le tuyau haute pression (3) est interrompu par une vanne d'arrêt (4) et continue, protégé (5) sous la limite de la zone de compartimentage.

Avant d'entrer dans le compartiment pour l'utilisation, une deuxième vanne d'arrêt doit être prévue, suivie du filtre (6) et du stabilisateur/régulateur du deuxième étage (7) qui porte la pression à la valeur requise pour l'utilisation.

11. RACCORDEMENT AU GAZ : TEST D'ÉTANCHÉITÉ

Toutes les connexions entre le système et l'appareil doivent être testées d'étanchéité. Pour cette opération, l'utilisation de sprays de détection de fuites est recommandée ; sinon les points de connexion peuvent être brossés avec d'autres substances moussantes, qui ne provoquent pas de corrosion ; Aucune bulle ne doit se produire avec l'une ou l'autre solution.



ATTENTION!

Il est absolument interdit d'utiliser des flammes nues pour le test d'étanchéité !

12. RACCORDEMENT AU GAZ : PRODUCTION DE CHALEUR

Lors des tests finaux en usine, tout l'équipement est préparé pour le type de gaz indiqué sur la plaque adhésive située près de la plaque signalétique.

Si l'appareil n'est pas préparé conformément à la famille de gaz disponible sur place, il est obligatoire d'effectuer une conversion de l'appareil pour l'adapter au type de gaz présent. Dans ce cas, il est absolument nécessaire d'informer le centre de service technique agréé.

La mise en service de l'appareil avec la puissance calorifique spécifiée dépend de la pression d'entrée et du pouvoir calorifique du gaz ainsi que de la buse, de la pression de la buse et de l'alimentation correcte en air

primaire.

La pression d'entrée qui permet à l'appareil de fonctionner se situe dans les limites indiquées dans le tableau suivant pour les différents types de gaz. En dehors de ces limites, l'appareil ne peut pas être mis en service. Si vous trouvez une pression différente de ce qui est indiqué dans le tableau, il est conseillé de contacter l'organisme ou l'entreprise qui fournit le gaz ou l'entreprise qui a réalisé le système.

Le pouvoir calorifique inférieur du gaz est demandé à l'organisme ou à l'entreprise qui fournit le gaz et doit correspondre à ce qui est indiqué dans la fiche technique.

13. RACCORDEMENT AU GAZ : CONTRÔLE DE LA PRESSION D'ENTRÉE

La pression d'entrée doit être mesurée à l'aide d'un liquide ou d'un instrument de mesure numérique (résolution d'au moins 0,1 mbar).

- Fermez le dispositif d'arrêt.
- Desserrez la vis d'étanchéité du robinet de pression de la soupape de gaz identifiée par « Pin ».
- Connectez le manomètre.
- Ouvrez le dispositif d'arrêt.
- Faites fonctionner l'appareil conformément au mode d'emploi.
- Mesurez la pression d'entrée, avec le brûleur allumé.
- Éteignez l'appareil.
- Fermez le dispositif d'arrêt.
- Débranchez le manomètre.
- Fermez la vis d'étanchéité de la prise de pression de la soupape de gaz et vérifiez l'étanchéité.
- Ouvrez le dispositif d'arrêt et vérifiez qu'il est bien serré.

L'appareil à gaz ne doit pas être mis en marche en dehors des plages de pression indiquées dans le tableau (dernières pages).

14. RACCORDEMENT AU GAZ : ESSAIS

Dès que les travaux de raccordement sont terminés, l'appareil et l'ensemble de l'installation doivent être vérifiés. En particulier, vérifiez :

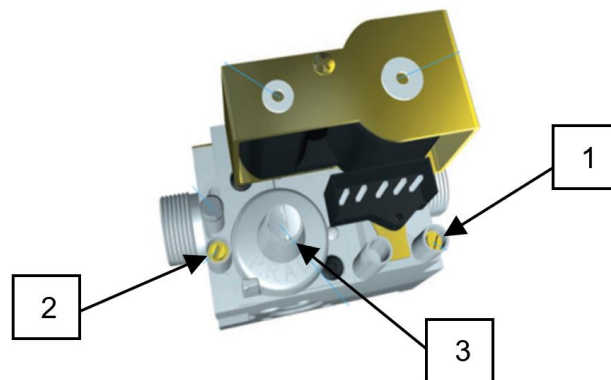
- que les connexions sont effectuées conformément aux instructions et indications de ce manuel.
- que toutes les exigences de sécurité des normes, lois et directives applicables sont respectées.
- que les raccordements au gaz effectués sont étanches.

L'appareil est ensuite allumé selon les instructions du manuel d'utilisation, en vérifiant l'allumage progressif des brûleurs et l'apparence de la flamme.

Effectuez un contrôle de la consommation de gaz à l'aide de la méthode volumétrique. En détectant à travers le compteur la quantité de gaz consommée dans une unité de temps donnée : la valeur résultante doit être comparée aux valeurs indiquées dans le tableau.

Pour les machines à gaz uniquement, les valeurs de pression nominale et les dimensions de la buse sont indiquées ci-dessous.

Vous trouverez ci-dessous les indications pour tout contrôle de pression à l'aide d'un manomètre :



- 1) Prise de pression d'entrée : Indique la pression d'alimentation.
- 2) Prise de pression de sortie : Indique la pression au niveau du brûleur.

3) régulateur de pression.



ATTENTION!

Les vis de sécurité desserrées pour la mesure de la pression DOIVENT ABSOLUMENT être resserrées une fois la mesure effectuée.

15. RACCORDEMENT AU GAZ : CONDUIT D'ÉVACUATION DES GAZ DE COMBUSTION

Le conduit d'évacuation des fumées doit être réalisé conformément à la réglementation en vigueur.

Pour éviter que les fumées ne s'échappent, les joints d'évacuation de la machine vers l'extérieur doivent être rendus étanches à l'air, avec des matériaux (coulis, mastics, préparations silicone) résistants aux températures élevées.

Pour éviter les chutes de pression, évitez d'utiliser des conduits en spirale : utilisez donc des tuyaux métalliques lisses et rigides. Le matériau utilisé doit être compatible avec les températures de refoulement de la machine.

Les gaz de combustion doivent être évacués à l'extérieur par la cheminée.

La conduite des gaz de combustion, qui est aussi courte que possible, doit être inclinée vers le haut vers la goulotte d'évacuation.

Pour réduire les pertes de charge, évitez les coudes à 90°, en préférant les compositions de coudes à 45° ou 30°.

Un purgeur de vapeur doit être prévu au point le plus bas et la dérivation de ce purgeur doit être conforme aux réglementations locales pour le raccordement à l'évacuation de l'eau.

Le conduit doit résister à l'écrasement.

Dans le cas de la saisie d'un collecteur, n'effectuez pas de connexions en « T » et considérez la valeur correcte de la section du collecteur. Si nécessaire, prévoir une augmentation de la section collectrice.



ATTENTION!

Le collecteur pour plusieurs machines ne peut pas être fabriqué pour des machines à gaz.



ATTENTION!

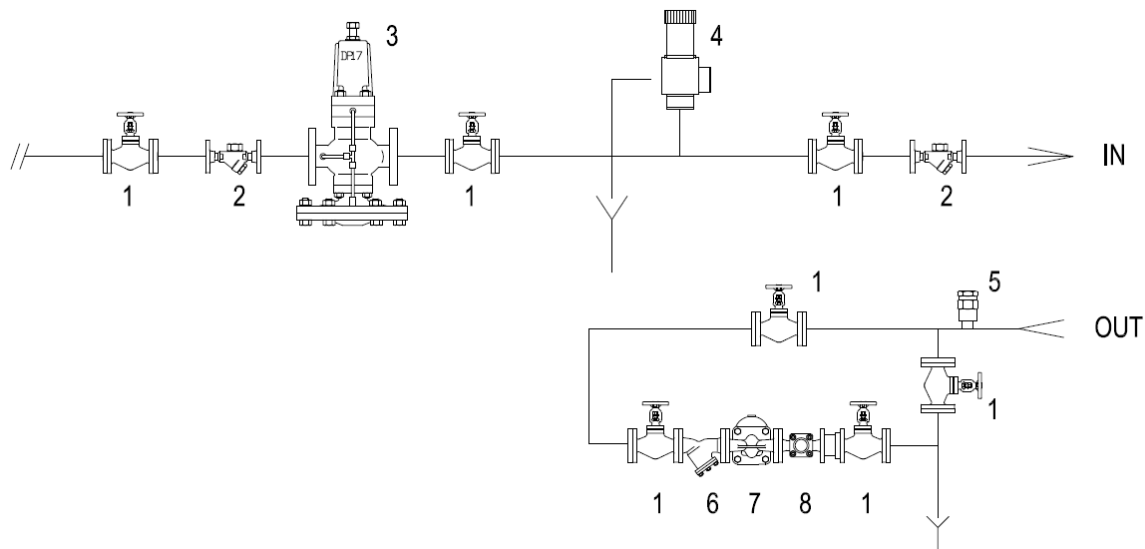
N'insérez pas vos mains, objets dans le drain.

Seule la cheminée d'évacuation des fumées doit être raccordée à ce raccordement

16. CONNEXION À LA VAPEUR

Uniquement pour les machines équipées d'un chauffage à la vapeur, un raccordement au réseau de vapeur doit être effectué. Le raccordement doit être effectué par du personnel professionnellement qualifié et doit répondre aux exigences des règles et/ou réglementations locales et nationales en vigueur. Vérifiez que la vapeur présente les caractéristiques minimales indiquées dans les fiches techniques et que tous les composants du système sont certifiés.

Le système doit être construit selon le schéma suivant :



Les éléments du système sont identifiés comme suit :

1. Vanne d'arrêt
2. Filtre
3. Réducteur de pression (si nécessaire)
4. Soupape de sécurité



ATTENTION!

Pour que la soupape de sécurité soit efficace, elle doit être dimensionnée pour répondre au débit maximal de la conduite d'alimentation en vapeur.

5. Vanne de rupture de vide
 6. Filtre
 7. Purgeur de vapeur à godet inversé
 8. Indicateur de passage
- DANS Entrée dans l'échangeur de vapeur de la machine
 DEHORS Sortie de l'échangeur de machines



ATTENTION!

Les performances de séchage dépendent des performances de l'échangeur de vapeur.

La machine peut fonctionner dans une plage de pression de vapeur (voir fiche technique) : mais plus la pression de vapeur est basse, plus les performances de la machine sont faibles. Pour éviter que les temps de séchage ne soient trop longs, nous vous recommandons d'avoir une pression de vapeur minimale de 5 bars.



ATTENTION!

La vanne d'arrêt (1) doit être ouverte lentement afin de minimiser les effets des coups de bélier.



ATTENTION!

La conduite de vapeur NE DOIT PAS être coupée par des vannes électriques ou pneumatiques pour réguler la température de la machine.



ATTENTION!

Ne touchez pas les tuyaux d'entrée et de sortie de vapeur !

17. INSTRUCTIONS « PED » POUR LES ROULEAUX À VAPEUR (MCM uniquement)

Dans la repasseuse chauffée à la vapeur, le rouleau est soumis à la directive 2014/68 de la Communauté européenne sur les équipements sous pression, généralement appelée PED, car le cylindre est un récipient sous pression de catégorie IV.

Chaque rouleau est marqué CE pour confirmer qu'il a été évalué pour sa conformité : une étiquette métallique explique ses caractéristiques (ainsi que la valeur de l'épaisseur supérieure de la corrosion) et son numéro de série. Cette étiquette est fixée à un couvercle latéral du rouleau.

Le montage des rouleaux est pris en charge par le fabricant.

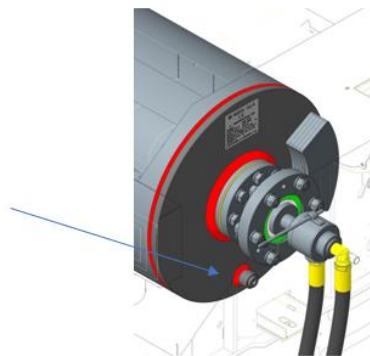


ATTENTION!

**Le démarrage du rouleau est de la responsabilité de l'installateur. L'installateur doit demander l'approbation.
Les dispositifs de sécurité ne sont pas inclus dans la livraison de la machine.**

Il est nécessaire de se rappeler que :

- La pression de travail maximale du rouleau est de 12 bars
- L'ensemble du système doit être équipé d'une soupape de sécurité, qui doit être dimensionnée en fonction de la à l'ensemble du système dans lequel la repasseuse est installée : l'installateur est responsable du démarrage de la soupape et de l'entretien de la soupape de sécurité. Les situations dangereuses doivent être évitées en prévoyant un équipement de sécurité approprié.
- L'installateur doit fournir un système de contrôle approprié pour vérifier immédiatement tout problème de fonctionnement.
- L'installateur doit vérifier si des gaz ou des vapeurs dans le local d'installation peuvent provoquer des incendies s'ils entrent en contact avec la surface chauffée.
- Tous les deux ans, vérifiez que la surface intérieure du rouleau ne se corroboire. La caméra à fibre optique peut être insérée à l'aide du trou d'air du rouleau, comme le montre l'image ci-dessous :



- En ce qui concerne toute ouverture d'un dispositif de verrouillage, changez le joint, si nécessaire, après l'ouverture : vérifiez qu'il n'y a pas de dommages sur la surface de contact du joint.
- L'installateur doit fournir des outils adéquats pour éviter les dangers causés par les obstacles à l'entrée et à la sortie d'air.
- Chaque raccordement doit être sécurisé chaque année à l'aide d'éléments de verrouillage et de commandes appropriés.
- Au début du poste de travail, la pression doit augmenter progressivement, la vapeur doit être ouverte lentement (voir le paragraphe correspondant)
- Pendant la longue période de repos, la surface extérieure du rouleau doit être protégée de la rouille avec des substances appropriées



ATTENTION!

La durée de vie programmée du rouleau est de 10 ans : passé ce délai, la machine doit être requalifiée.

Les dangers peuvent être causés par :

- Fuites de vapeur dues à la rupture des couples : ces pertes sont contenues à l'intérieur de la machine. Après la fusion de la vapeur, toute l'alimentation de la machine doit être coupée et un entretien approprié doit être effectué.
- À la fin de la vie du rouleau, les paires peuvent provoquer la fonte de la vapeur. Ce desserrage peut se produire près des côtés de la machine. Si cela se produit, arrêtez la machine et vérifiez si le rouleau doit être changé.

18. CONNEXION D'AIR COMPRIMÉ (MCM uniquement)

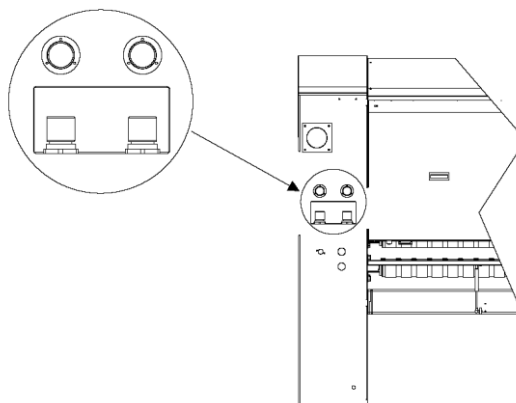
Le raccordement au système d'air comprimé n'est nécessaire que pour certains modèles de machines : vérifiez les caractéristiques techniques. Le système doit être réalisé par du personnel professionnellement qualifié et doit répondre aux exigences des normes et/ou réglementations locales et nationales en vigueur.

Toutes les connexions entre le système et l'appareil doivent être testées d'étanchéité. Pour cette opération, nous recommandons l'utilisation de sprays de détection de fuites. S'il y a des joints, retirez-les.

L'air comprimé alimentant le circuit doit avoir les spécifications suivantes :

- Pression minimale : 6 bar
- Pression d'air soufflée par défaut : 2,9 bar
- Raccordement d'air : raccord rapide de 12 mm
- Sortie des condensats : raccord rapide de 6 mm
- Débit minimum : 12 000 litres/h

À la fin, fermez les panneaux latéraux, démarrez la machine et, à l'aide des deux manomètres à l'arrière, vérifiez la bonne pression d'air.



ATTENTION:

Le réglage de la pression d'air dépend du poids des tissus qui doivent être repassés et pliés. Plus le tissu est lourd, plus la pression de soufflage d'air dont vous avez besoin est élevée.

Le réglage de la pression d'air pour le premier et le deuxième pli est différent. Pour le premier pli, en effet, le poids à déplacer est le double !

19. UTILISATION DU BOUTON D'URGENCE

En cas d'urgence et si vous devez arrêter rapidement la machine, appuyez sur l'un des champignons d'urgence sur les côtés de la machine.

Lorsque le champignon d'urgence est pressé, le rouleau de repassage s'arrête.

Lorsque l'urgence a été résolue, réinitialisez le champignon d'urgence en le faisant pivoter selon les instructions sur le champignon lui-même.

Appuyez sur le bouton RÉINITIALISATION DE SÉCURITÉ pour réactiver le fonctionnement de la machine.

Arrêt de catégorie 1 : Arrêt contrôlé avec puissance disponible pour les actionneurs afin de réaliser l'arrêt, puis la suppression de l'alimentation lorsque l'arrêt est atteint.

20. QUE FAIRE EN CAS DE PIÉGEAGE

En cas d'urgence, comme le coincement d'un membre, la manivelle d'urgence peut être utilisée pour faire tourner le rouleau manuellement et dans le sens opposé à celui dans lequel le linge est introduit.

La manivelle est stockée sur le dossier de la machine et doit être insérée (après avoir tourné le couvercle rotatif jaune) jusqu'à ce que l'arbre du moteur à rouleaux s'enclenche.



ATTENTION!

Il est important que le responsable de la blanchisserie connaisse les procédures de déverrouillage énumérées ci-dessus et qu'il s'assure que le personnel qui utilisera la machine est conscient des dangers de la machine et connaît les procédures d'urgence.

Des tests périodiques doivent être effectués sur le personnel utilisant la machine pour s'assurer que les procédures ont été correctement comprises.

21. QUE FAIRE EN CAS DE PANNE DE COURANT

En cas d'urgence, comme une panne de courant, vous pouvez utiliser la manivelle d'urgence pour tourner le rouleau manuellement et dans la même direction que le linge.

La manivelle est stockée sur le dossier de la machine et doit être insérée (après avoir tourné le couvercle rotatif jaune) jusqu'à ce que l'arbre du moteur à rouleaux s'enclenche.

Pour éviter tout risque d'incendie, continuez à faire pivoter le rouleau manuellement jusqu'à ce que tous les tissus laissés à l'intérieur de la machine soient éjectés.



ATTENTION!

Si la température du rouleau est élevée (supérieure à 80°C), continuez à insérer des tissus humides sur toute la longueur du rouleau et continuez à tourner le rouleau à la main, pour éviter de brûler les bandes de repassage.



ATTENTION!

Pour s'assurer que tout le personnel qui utilise l'appareil comprend parfaitement la procédure de libération d'un membre coincé, effectuez des exercices tous les six mois pour vérifier la bonne compréhension de la procédure.

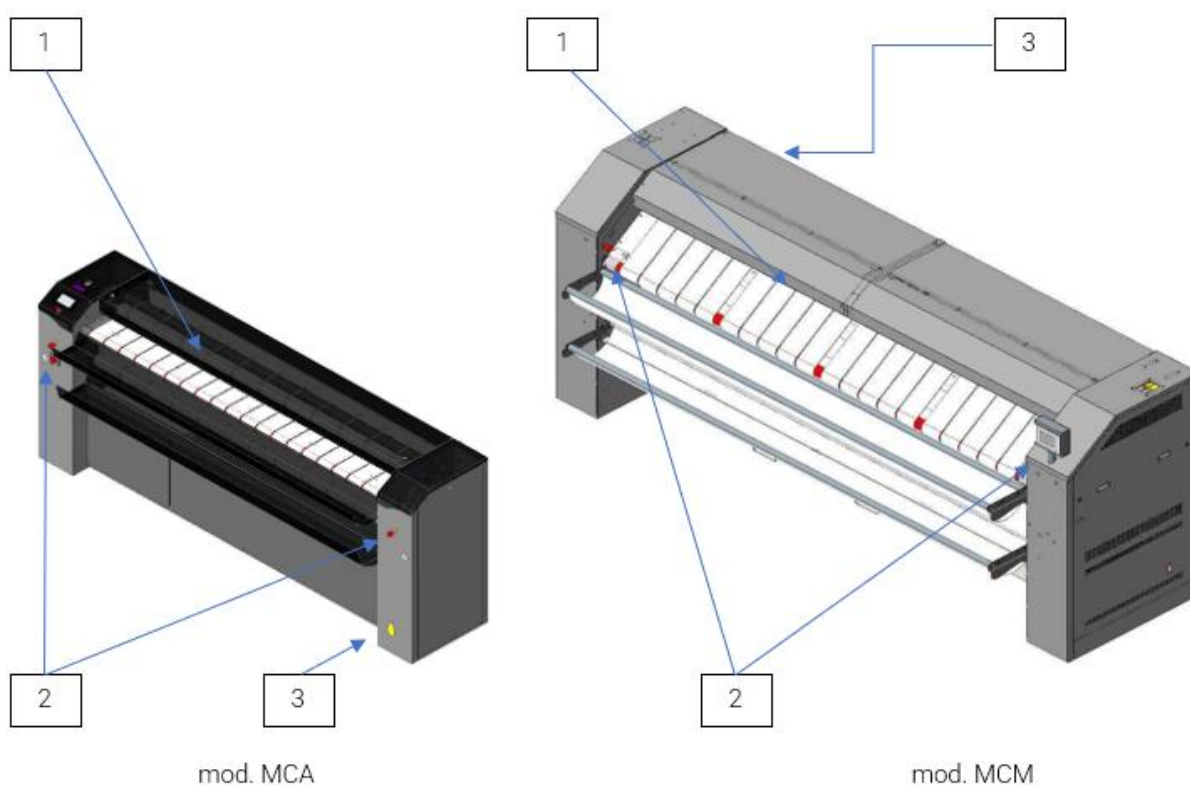
22. VÉRIFICATION DES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ

Après avoir allumé la machine et avant de commencer à travailler, il est toujours nécessaire de vérifier que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement. L'opérateur doit effectuer la procédure suivante chaque fois que la machine est démarrée.

ACTION à accomplir		RÉACTION à réaliser
Appuyez sur le bouton ON/OFF du clavier numérique...	→	... le cylindre DOIT commencer à tourner.
Appuyez sur le bouton ON/OFF du clavier numérique...		... le cylindre DOIT s'arrêter de tourner.
Démarrez la rotation du rouleau : poussez la barre de garde-main. Répétez l'opération de poussée de la barre de garde-main en au moins trois points : au centre et à 50 cm de l'extrémité droite et de l'extrémité gauche ...	→	... dans les trois tests, le home trainer DOIT s'arrêter : le bouton SAFETY RESET DOIT être allumé.

ACTION à accomplir		RÉACTION à réaliser
Démarrez la rotation du rouleau : essayez également les champignons d'urgence ...	→	... le home trainer DOIT s'arrêter : le bouton SAFETY RESET DOIT s'allumer.
Déplacez le couvercle jaune pour insérer la manivelle d'urgence...	→	... Le bouton SAFETY RESET DOIT s'allumer.

Une fois les opérations préliminaires de vérification de l'efficacité des systèmes de sécurité terminées, le cycle de repassage peut commencer.



- 1) Barre de garde-main
- 2) Champignons d'urgence
- 3) Point d'insertion de la manivelle



Tous les utilisateurs doivent être informés de cette procédure et être conscients du fonctionnement des systèmes de sécurité de la machine.

23. REPASSAGE ET DÉFAUTS DE REPASSAGE

Pendant le fonctionnement, n'oubliez pas d'utiliser toute la longueur du rouleau, afin de maintenir la température uniforme sur toute la longueur de la machine.

La température à utiliser doit respecter les températures autorisées par les étiquettes caractéristiques du linge à repasser.

La température de consigne maximale est de 180°C.

N'oubliez pas qu'à la fin du travail, la machine ne peut pas être arrêtée, au moins jusqu'à ce que la température

soit descendue en dessous de 80°C.

À la fin du cycle de repassage et de la phase de refroidissement, éteignez la machine et tournez l'interrupteur principal sur la position « 0 ».

Enfin, veuillez noter que les conditions d'humidité résiduelle des tissus à sécher et à repasser ne doivent pas dépasser 50%.

En cas de mauvais résultats dans les tissus étirés, vérifiez le dépannage suivant.

PROBLÈME détecté	Probable SOLUTION
Le tissu a du mal à glisser vers le rouleau à repasser	a) Nettoyez le rouleau. Le nettoyage du rouleau doit être effectué en passant un tissu mince plié une fois, couvrant toute la longueur du rouleau et contenant de la paraffine en poudre à l'intérieur. En étirant le tissu plié, la paraffine fond et se répand sur le bassin. b) Vérifiez s'il n'y a pas de dépôts sur le rouleau : nettoyez avec une brosse en laiton
Les tissus sortent avec des taches jaunâtres.	a) Vérifiez que les rinçages effectués avec la machine à laver sont précis et éliminent complètement les résidus de détergent. Le PH doit être compris entre 5 et 6 b) Vérifiez la température sélectionnée : elle est peut-être trop élevée
Les tissus ressortent jaunis.	a) Vérifier que la température de repassage est compatible avec les températures prévues pour le tissu : il est possible que la température de repassage soit trop élevée b) Vérifiez que la vitesse de repassage n'est pas trop faible
Des lignes noires se forment sur les tissus.	a) Vérifiez qu'il n'y a pas de résidus ponctuels sur le rouleau dus à la fonte des boutons ou des coutures en nylon. b) Si le rouleau est chromé (MCA), vérifiez que le chromage n'a pas été affecté par des fermetures éclair ou des éléments métalliques
Les tissus sortent avec des plis irréguliers, ni parallèles ni perpendiculaires	a) Vérifiez le degré d'humidité résiduelle lors de l'insertion. Un tissu trop sec peut ne pas être repassé correctement b) Des différences importantes dans l'épaisseur des tissus à repasser (dus par exemple aux coutures ou aux ourlets), peuvent entraîner la formation de plis, de plis et d'une mauvaise qualité de repassage. Même le passage d'un tissu double épaisseur ou plié peut être à l'origine de plis ou de plis et parfois l'introduction n'est pas possible ou facile.

PROBLÈME détecté	Probable SOLUTION
Les tissus ressortent encore humides.	a) Vérifiez le degré d'humidité résiduelle à l'introduction, qui ne doit pas être d'environ 50%. b) Vérifiez la vitesse de repassage : une vitesse trop élevée peut empêcher le séchage complet. c) Vérifiez la température sélectionnée : elle est peut-être trop basse. d) Vérifiez l'extracteur d'air humide : un bouchon pourrait limiter son efficacité.
Les tissus sortent avec des zones apparemment non étirées	a) Vérifier le degré d'humidité résiduelle à l'introduction, qui ne doit pas dépasser 50 %. b) Vérifiez la température sélectionnée : elle est peut-être trop basse c) Vérifiez la qualité des bandes de repassage : consistance et tirage

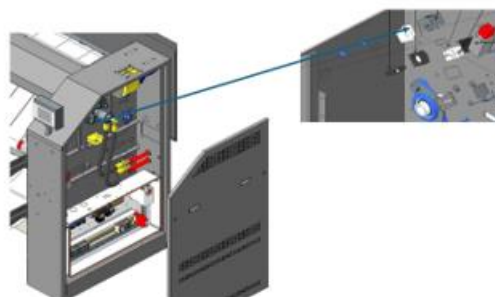
24. DÉCLENCHEMENT DU THERMOSTAT DE SÉCURITÉ

Le thermostat de sécurité intervient lorsque la température du rouleau à repasser dépasse 230°C, éteignant le chauffage de la machine. Lorsque le thermostat s'est déclenché, la machine ne chauffe plus. Dans ce cas, il est nécessaire de le réarmer.

Le thermostat de sécurité se réinitialise en appuyant sur le bouton accessible en dévissant le petit capuchon noir qui le protège :



Mod. DSR



Mod. -----

25. UTILISATION DE LA MACHINE

Lors de la mise en marche, pendant l'utilisation de la machine et lors de l'arrêt, respectez strictement les instructions suivantes :



ATTENTION!

Les vêtements à traiter avec le calandre doivent avoir une humidité résiduelle de 50%, pour permettre un repassage correct.



ATTENTION!

Avant d'arrêter le repassage, assurez-vous que la température du rouleau est inférieure à 80°C. En suspendant le travail à une température plus élevée, les bandes de repassage peuvent griller.

**ATTENTION!**

En cas de panne ou de dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et appelez un centre de service agréé !

**ATTENTION!**

À la fin du programme, ne laissez pas les vêtements à l'intérieur de la machine immobiles ou au-dessus du compartiment de collecte : cela pourrait provoquer une autocombustion !

**ATTENTION!**

Lorsque la machine ne tourne pas, pensez à débrancher toutes les alimentations électriques : électricité et gaz, vapeur et air comprimé.

26_IM10. VERSION « IM10 » : DÉMARRAGE ET ARRÊT

La machine de base, et sa variante avec sortie motorisée (MCM uniquement), est contrôlée par un écran tactile « IM10 ».

Les machines avec des variantes de pliage ou d'alimentation (MCM uniquement) sont contrôlées par un API (voir le paragraphe correspondant).

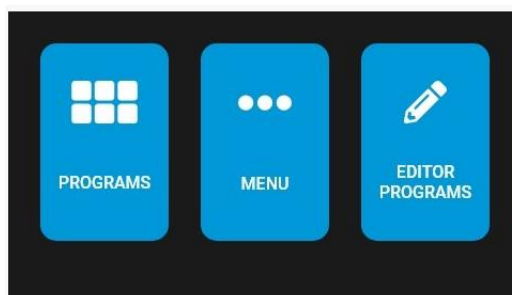
Allumez la machine en tournant l'interrupteur principal sur la position « I » (ON).

Assurez-vous que le bouton d'urgence est en position d'origine et qu'il n'a pas été activé pendant le transport ou avant le dernier arrêt de la machine.

Avant de démarrer la machine, effectuez toujours la procédure de contrôle de sécurité (voir le paragraphe correspondant).

Lorsque vous allumez la machine, l'écran affiche pendant quelques instants la version logicielle du microprocesseur installé et sa date de sortie.

Affichez ensuite le menu de sélection :



Appuyez sur l'icône « PROGRAMMES » pour afficher et sélectionner les programmes en mémoire :

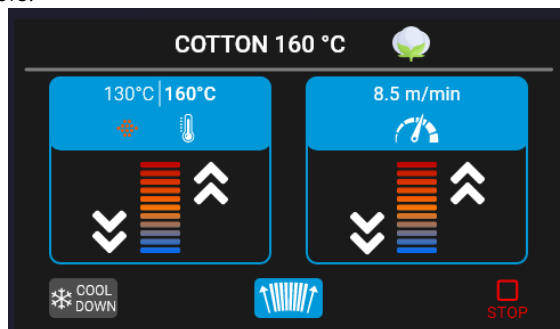


Pour sélectionner un programme, il suffit d'appuyer sur l'icône souhaitée.

Pour afficher des programmes supplémentaires en mémoire, faites défiler l'écran ou appuyez sur l'une des deux flèches.

Lorsqu'un programme est sélectionné, son nom (modifiable : voir le paragraphe correspondant), sa mémorisation numérique et ses caractéristiques apparaissent à l'écran.

Par exemple:



Vous trouverez ci-dessous une description détaillée des paramètres de programmation qui peuvent apparaître lors de la phase de prévisualisation :

CHAUFFAGE (symboles « thermomètres bleus et rouges »)

Il s'agit de la température réglée pour le cycle de repassage.

Veuillez noter que le choix de la température doit se faire en référence aux caractéristiques spécifiques du tissu. La définition de la température est également liée au choix de la vitesse du rouleau.

VITESSE DU ROULEAU (symbole de l'indicateur de vitesse)

Il s'agit de la vitesse de rotation du jeu de rouleaux pour le cycle de repassage.

Veuillez noter que le choix de la vitesse doit être fait en référence aux caractéristiques spécifiques du tissu. La définition de la vitesse est également liée au choix de la température du bassin d'étirement.

DIRECTION DE SORTIE (symbole du « tapis de flèches »)

Uniquement pour les machines équipées d'une sortie motorisée, c'est l'icône dont la pression permet de recueillir les tissus sortants soit sur la face avant de la machine (même côté que l'entrée), soit sur la face arrière de la machine (côté opposé à l'entrée).

VEUILLEZ NOTER

Une fois le cycle commencé, tous les paramètres décrits jusqu'à présent peuvent être modifiés à l'aide des icônes correspondantes sur l'écran : ces modifications, cependant, ne resteront pas dans la mémoire du programme.

Lorsque le programme souhaité s'affiche à l'écran, il suffit d'appuyer sur le bouton START pour le démarrer. En appuyant sur le bouton START, le système de chauffage et la rotation du rouleau démarrent.

Pendant que la machine est en marche, vous pouvez régler la température et la vitesse (voir les paragraphes correspondants).

Lorsque la valeur de température réglée est atteinte pour la première fois (après la mise en marche), le buzzer émet quelques bips pour avertir l'utilisateur que la température de repassage a été atteinte et que le repassage peut maintenant commencer.

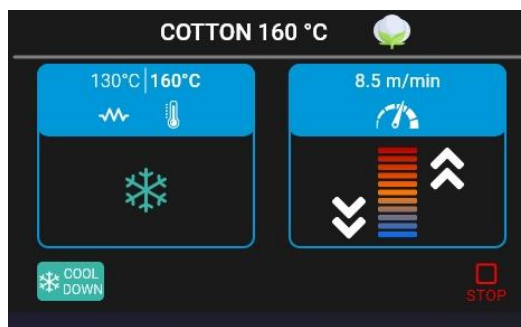
Dans tous les cas, ne commencez pas le repassage tant que la température minimale de 80°C n'est pas atteinte. À la fin du cycle de repassage, la machine peut être arrêtée en appuyant sur le bouton STOP.

La machine peut également être arrêtée en appuyant sur le bouton COOL DOWN (voir le paragraphe correspondant).

27_IM10. COMMENT UTILISER LE REFROIDISSEUR

Le refroidissement est une fonction qui permet d'économiser et d'optimiser l'énergie thermique stockée dans la machine. Lorsque vous êtes à la fin de votre service ou lorsque vous devez arrêter de repasser, vous pouvez utiliser cette fonction. Le refroidissement est activé et désactivé en appuyant sur le bouton COOL DOWN.

Lorsque la fonction est activée, le contrôle de la température est interrompu : l'écran indique que le refroidissement a été activé.



Le rouleau continue de tourner jusqu'à ce que la température descende en dessous de 80°C. Lorsque cette température est atteinte, la machine s'arrête complètement.

S'il est nécessaire de réactiver la commande de température, la fonction de refroidissement peut être désactivée avant d'atteindre 80 °C en appuyant à nouveau sur le bouton *COOL DOWN*. Ce faisant, la température de consigne est rétablie et le cycle de travail peut être repris. Une fois le refroidissement terminé, vous pouvez régler l'interrupteur principal sur « 0 » (OFF).

28_IM10. GESTION DES COMPTEURS HORAIRES

Pendant le fonctionnement de la machine, un compteur d'heures de travail est incrémenté et stocké en mémoire entre un arrêt et le prochain redémarrage. L'installateur peut afficher le nombre d'heures de travail en accédant à une zone réservée du microprocesseur.

29_IM10. COMPENSATION DE LA TEMPÉRATURE DE LA VITESSE

Vous pouvez contrôler la repasseuse de sorte que la vitesse change automatiquement en fonction de la température. La variation modifie la valeur de vitesse dans une plage de 1 % à 20 % par rapport à la valeur du point de consigne.

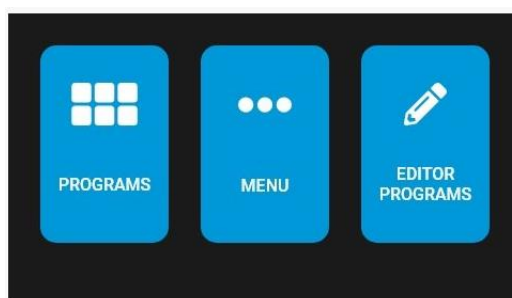
Sur la base de la différence en pourcentage entre la valeur de température actuelle et la valeur de consigne, la vitesse du rouleau varie également en proportion directe et du même pourcentage par rapport à sa valeur de consigne.

Cette gestion est facultative : si vous souhaitez l'appliquer ou la supprimer, demandez-la à l'installateur, qui reconfigurera le microprocesseur.

30_IM10. PROGRAMMATION

Il est possible d'effectuer une série de modifications aux données par défaut en entrant dans le menu utilisateur ou dans l'ÉDITEUR DE PROGRAMMES.

Pour y accéder, alors que la machine est à l'arrêt, appuyez sur l'icône correspondante :



L'écran s'affiche à l'écran :

Password			
1	2	3	
4	5	6	⬅️❌
7	8	9	
❌	0		✅

Entrez le code à 6 chiffres pour l'accès à l'espace utilisateur (mot de passe par défaut) « 123456 ».

Une fois la séquence terminée, l'écran avec la liste des menus apparaît à l'écran.

Cet écran est la passerelle vers la zone de programmation utilisateur.

En le parcourant, vous pouvez accéder à la configuration de :

- PROGRAMMES
- PARAMÈTRES
- ENREGISTREMENTS

En entrant PROGRAMMES, vous pouvez modifier les paramètres par défaut d'un programme en choisissant les fonctions suivantes :

- Sélectionnez le numéro de programme à modifier ;
- NOM : Le nom du programme apparaîtra au-dessus de l'icône du programme.
- TEMPÉRATURE DU CYCLE : la température du programme.
- ROLLER SPEED : la vitesse du programme.

En entrant PARAMÈTRES, vous pouvez choisir les fonctions suivantes :

- CHANGER DE LANGUE : pour définir la langue de communication de l'écran tactile.
- SET DATE : Pour ajuster la date locale.
- SET TIME : Pour régler l'heure locale.
- TEMPÉRATURE °C/°F : Pour décider d'afficher la température en °C ou en °F.
- DISABLE TOUCH : pour décider que, lors de l'utilisation de la machine, le seul bouton actif sur le clavier reste le bouton STOP (il est donc impossible de modifier les paramètres du programme en cours).
- MOT DE PASSE DE L'UTILISATEUR : pour personnaliser le mot de passe de l'utilisateur (le mot de passe actuel sera demandé)
- UPLOAD/DOWNLOAD PROGRAMS : pour gérer et copier des ensembles de programmes d'une machine à une autre.
- BIP CLAVIER : pour activer un bip avec chaque type ou sélection.
- GESTION DES PANNEAUX : pour déplacer les icônes de programme, supprimer des programmes, sélectionner les icônes de programme
- CHARGER LES ICÔNES À PARTIR DE L'USB : vous permet de charger des icônes de programme personnalisées via une interface USB spéciale.

- **CHARGER LES ICÔNES SYSTÈME À PARTIR DE L'USB** : vous permet de charger de nouvelles icônes système personnalisées via une interface USB spéciale.
- **MACHINE ON** : vous permet de gérer l'avertissement lorsque la machine n'est pas allumée lorsqu'aucune activité de repassage n'est en cours. Le message « REPASSAGEZ-VOUS ? » apparaît à l'écran lorsque la température de la machine ne subit pas de changements typiques du processus de repassage et est conçu pour éviter les périodes de chauffage sans surveillance qui peuvent entraîner un vieillissement prématuré des tissus d'ameublement ou des bandes de repassage. Le comportement de ce paramètre est lié aux valeurs de T1, T2, HYSTERESIS disponibles et configurables dans ce paramètre. Le message « REPASSAGEZ-VOUS ? » apparaît si, dans le temps T1, la machine ne revient pas à la température de consigne soustraite de la valeur d'hystérésis. Si l'utilisateur ne répond pas au message dans un délai T2, la machine démarrera la procédure de refroidissement de manière autonome, atteignant l'arrêt.
Exemple : Un programme avec une température de consigne de 160 °C est lancé. T1=10 min, T2=10 min, HYSTÉRÉSIS = 2°C. Si, après 10 minutes (T1) avant d'atteindre 160°C, la température n'est pas descendue en dessous de 158°C (point de consigne - HYSTÉRÉSIS), le message « REPASSAGEZ-VOUS ? » apparaît. Si personne ne répond au message dans les 10 minutes suivant l'apparition du message (T2), la machine entrera en COOLDOWN.
- **COMPENSATION DE TEMPÉRATURE/VITESSE** : vous permet d'activer ou de désactiver la réduction/augmentation de la vitesse en fonction de la température réelle de la machine.
- **MAX COMPENSATION %** : définit la compensation TEMP/SPEED en valeur %. Au fur et à mesure que la température réelle de la machine change, la vitesse sera abaissée ou augmentée d'une valeur de %. La fonction a pour but de ralentir le rouleau lorsque la température de la machine baisse considérablement par rapport à la température de consigne du programme, vice versa pour l'augmenter lorsque la température augmente en raison de phénomènes d'inertie.

En entrant REGISTRATIONS, vous pouvez vérifier le diagnostic de la machine :

- **HEURES DE TRAVAIL** : le nombre total d'heures de travail de la machine peut être vérifié.
- **STATISTIQUES DU PROGRAMME** : vous pouvez vérifier le nombre total de programmes exécutés et les répétitions de chaque programme individuel.
- **TÉLÉCHARGER LES ENREGISTREMENTS** : vous pouvez télécharger tout le contenu du menu des enregistrements sur USB.
- **STATISTIQUES DE L'ÉNERGIE** : il est possible de consulter la consommation d'électricité par rapport au dernier cycle de repassage, en se référant à l'ensemble de la journée de travail et en se référant au total.

31_PLC. START AND STOP (version PLC, MCM uniquement)

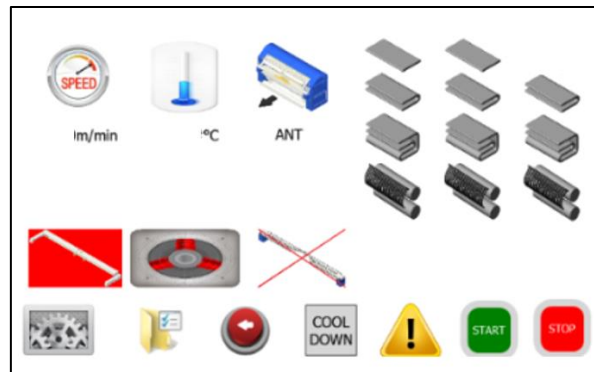
Les machines avec des variantes de pliage ou d'introduction sont contrôlées par un API.

La machine de base, et sa variante à sortie motorisée, est commandée par un écran tactile « IM10 » (voir le paragraphe correspondant).

Allumez la machine en tournant l'interrupteur principal, décrit dans le paragraphe précédent, sur la position « I » (ON).

Assurez-vous que le bouton d'urgence est en position d'origine et qu'il n'a pas été activé pendant le transport ou avant le dernier arrêt de la machine.

Avant de démarrer la machine, effectuez toujours la procédure de contrôle de sécurité (voir le paragraphe correspondant). Voici à quoi ressemble l'écran lorsqu'il est allumé.



Utilisez les icônes « HOME » ou « ARROW » pour passer d'une page de menu à une autre.

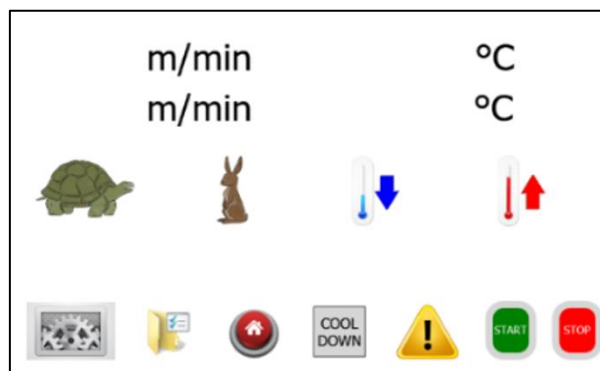
Pour activer le cycle de repassage, appuyez sur l'indicateur RESET,  puis appuyez sur le bouton vert START.

Pour arrêter le cycle de repassage, appuyez sur le bouton rouge STOP. Vous pouvez également cliquer sur l'icône « COOL DOWN » : la machine continuera à fonctionner, sans activer le système de chauffage, jusqu'à ce que la température soit descendue à 80°C.

Pour régler la température ou la vitesse de repassage souhaitée, cliquez sur les icônes correspondantes et réglez la valeur souhaitée.

Utilisez la flèche bleue pour diminuer la température ou la flèche rouge pour augmenter la température.

Utilisez les symboles « tortue » pour diminuer la vitesse du rouleau, ou « lièvre » pour l'augmenter :



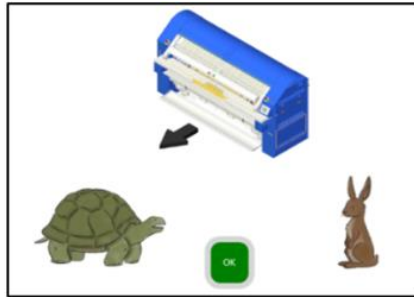
32_PLC. SORTIE AVANT/ARRIÈRE

Ce type de machine est toujours équipé de bandes de sortie motorisées qui permettent aux tissus repassés et séchés de sortir sur la face avant (même côté d'introduction) et sur la face arrière (côté opposé à l'introduction). Pour modifier la configuration, cliquez sur l'icône :



L'écran suivant apparaît sur l'écran qui vous permet de sélectionner l'une des deux configurations E, en même temps que la vitesse de sortie.

Le choix de la vitesse et de la direction de sortie doit être confirmé en appuyant sur le bouton vert « OK ».



33_PLC. RÉGLAGE DU PLI

Les machines équipées d'un PLC sont équipées d'un système de pliage pour les tissus sortants.

La configuration comporte un certain nombre d'aspects :

1) Nombre de plis longitudinaux.

Lorsque le tissu sort du rouleau à repasser, la machine peut le plier :

- a. 0 fois -> n'est pas plié
- b. 1 fois -> est plié en deux
- c. 2 fois -> est plié à 1/4

ATTENTION : la possibilité de plier un tissu plusieurs fois dépend de sa taille (voir les fiches techniques)

2) Voies d'utilisation de la machine.

La machine peut être utilisée :

- a. S'étendant sur toute sa largeur
- b. étirer la moitié de sa largeur en deux voies distinctes :
 - i. une gauche qui part de la première bande d'introduction gauche jusqu'au centre de la machine
 - ii. une main droite partant de la première bande d'introduction droite jusqu'au centre de la machine

3) Largeur du chevauchement des bords.

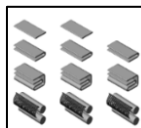
Les tissus, pliés en deux ou en quatre, peuvent avoir des bords qui peuvent être superposés de manière contrôlée :

- a. sur la face supérieure
- b. sur la face inférieure

4) Utilisation du bypass. Le contournement se compose d'une grille qui

- a. Quand il est ouvert :
 - i. Permet l'exécution du premier et du deuxième pliage
 - ii. Laisse tomber le tissu de la sortie du rouleau à repasser directement sur les bandes de sortie, à la base de la machine
- b. Lorsqu'il est fermé :
 - i. permet de faire un seul pli sur la face arrière de la machine (pour les tissus très longs)
 - ii. Empêche les petits tissus de tomber du rouleau de repassage directement sur les bandes de sortie (ils s'affaisseront). Dans ce cas, le bypass fermé les accompagne, sans se froisser, et grâce aux bandes intermédiaires, jusqu'à un point de chute plus bas, réduisant ainsi le risque d'affaissement

En cliquant sur l'icône représentant les voies/plis :

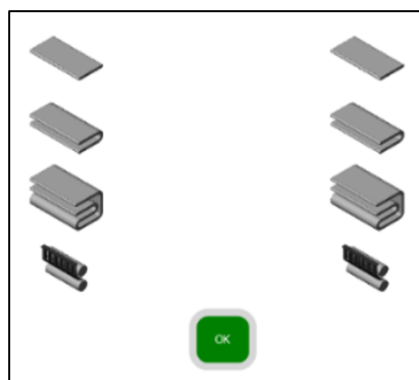
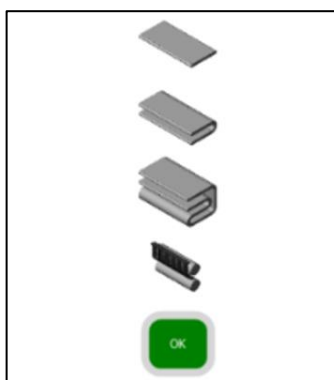


On accède au menu pour définir :

- le nombre de voies
- le nombre de virages pour chaque voie
- si la dérivation est utilisée ou non
- La quantité d'arêtes qui se chevauchent



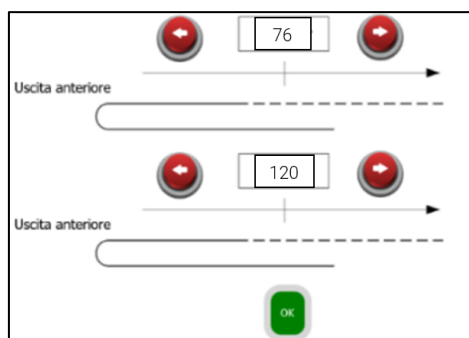
Choix d'utiliser la machine sur une seule voie centrale ou sur deux voies secondaires indépendantes.



Choix du nombre de virages dans le cas d'une seule voie centrale ou dans le cas de deux voies latérales indépendantes



En cliquant sur l'icône, vous pouvez choisir l'étendue du chevauchement des bords du tissu. L'utilisation de ces paramètres vous permet de vous assurer que la forme souvent trapézoïdale des draps et des nappes est cachée à l'intérieur du pli, fournissant ainsi des tissus pliés en forme de rectangle régulier :



ATTENTION!

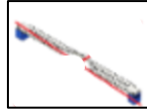
En ce qui concerne la configuration des plis, vérifiez toujours les données dans les fiches techniques : il existe en effet des limites de mesure dans la longueur et la largeur des tissus.

34_PLC. UTILISATION DE L'INTRODUCTEUR

Uniquement pour les machines équipées d'un introducteur, il est possible d'utiliser ou de désactiver cette fonction en cliquant sur l'icône correspondante :



Lorsque l'alimentateur est désactivé, mécaniquement la structure s'éloigne du point d'appui des tissus et se déplace, en position de repos, à proximité de la barre de sauvegarde manuelle.
 Lorsque l'introducteur est activé, il se trouve près de l'utilisateur, attendant d'être chargé.
 Dans ce cas, il est également possible de régler la vitesse des brosses d'élargissement en cliquant sur l'icône suivante :



Pour utiliser l'introducteur, insérez les coins des extrémités plates sous la pince blanche :



Appuyez ensuite sur le bouton vert pour activer l'introducteur, qui élargit le tissu, l'avance et le dépose sur les bandes de la table d'introduction.

Au fur et à mesure que le tissu entre dans la machine, l'opérateur doit faciliter le passage du tissu entre les brosses de l'épandeur.

Après avoir décroché le tissu, le chargeur descend et revient en position d'attente, devant l'opérateur.

La lampe verte ne se rallume qu'une fois que le tissu précédent est complètement entré dans la machine. Lorsque la lumière s'allume, l'opérateur est en mesure d'activer la montée et l'entrée du tissu suivant.



ATTENTION!

Le cycle d'introduction peut être interrompu à tout moment en appuyant sur le bouton rouge au centre du corps de l'introduction.



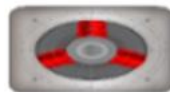
ATTENTION!

En ce qui concerne l'utilisation de l'introducteur, vérifiez toujours les données dans les fiches techniques : il existe en effet des limites de mesure dans la longueur et la largeur des tissus.

35_PLC. UTILISATION DE LA TABLE À VIDE

Pendant que la machine fonctionne et que l'alimentateur est en marche, la table d'alimentation aspire l'air de la pièce, ce qui facilite l'étalement des tissus à travers les trous des bandes d'alimentation.

Lorsque l'introducteur n'est pas utilisé, la fonction de table d'aspiration peut être activée ou désactivée, à volonté, à l'aide de l'icône :



36_PLC. MOT DE PASSE DE L'UTILISATEUR

Plus tard, nous expliquerons comment effectuer certaines configurations de la machine, pour lesquelles il est nécessaire d'accéder aux menus via le mot de passe de l'utilisateur, « 240768 ».

37_PLC. ENREGISTRER UNE RECETTE

L'API vous permet d'enregistrer des recettes de repassage dans le mode suivant. Pendant que la machine fonctionne, configurez tous les paramètres (vitesse, température, mode de pliage) et entrez dans le menu des

recettes en cliquant sur l'icône :



Vous pouvez accéder à l'espace utilisateur à l'aide du mot de passe ci-dessus : ici, vous pouvez utiliser les commandes de gestion et d'archivage des recettes :



38_PLC. LANGAGE DE PROGRAMMATION, DATE ET HEURE

Vous pouvez choisir la langue dans laquelle l'API communique et régler la date et l'heure en cliquant sur l'icône des paramètres. À l'aide d'un mot de passe utilisateur, vous pouvez ensuite accéder aux menus de configuration correspondants :



39_PLC. RAPPORTS DE DYSFONCTIONNEMENT

En cas de dysfonctionnement, l'automate active le signal d'alarme :



Le signal d'alarme ne peut être réinitialisé qu'une fois que la condition d'alarme a été dépassée et éliminée. Pour vérifier l'historique des alarmes, il est nécessaire d'accéder au menu de diagnostic via le mot de passe « technicien ». Vous trouverez ci-dessous une liste d'alarmes potentielles qui doivent être vérifiées par des centres d'assistance technique agréés.

- code 0000 : SONDE DEFECTUEUSE

Il y a une défaillance de la sonde de température. Faites remplacer le composant

- CODE 0001 : BLOC DE L'UNITÉ DE COMMANDE DE GAZ

Uniquement pour les machines avec chauffage au gaz : dans le cas où l'allumage du gaz n'a pas lieu ou n'est pas correctement détecté, l'unité de contrôle de la sécurité du gaz se bloque de manière non volatile. Vous pouvez réinitialiser l'unité de commande et réessayer le contact.

- CODE 0002 : MANQUE DE PRESSION DE GAZ

Uniquement pour les machines avec chauffage au gaz : dans le cas où la pression d'alimentation en gaz n'est pas suffisante, car une bonne combustion ne serait pas garantie. Vérifiez la pression et le débit régulier du gaz fourni à la machine.

- code 0003 : SURCHAUFFE

La température du rouleau a dépassé la limite de sécurité. L'alarme est automatiquement supprimée lorsque la température tombe en dessous du seuil de sécurité. Pour réinitialiser le thermostat de sécurité, consultez le paragraphe correspondant.

- code 0004 : MICRO PÉRIMÈTRE

Cela se produit lorsque l'une des portes latérales est ouverte ; La machine ne doit fonctionner que lorsque les portes latérales sont fermées.

- Code 0005 : MICRO MANIVELLE

Se produit lorsque le couvercle de la manivelle est soulevé ou hors de sa position. Si la manivelle a été insérée, retirez-la et refermez le volet.

- Code 0006 : CHAMPIGNON D'URGENCE GAUCHE

Il se produit lorsque le champignon d'urgence gauche a été activé ; Réinitialisez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Code 0007 : CHAMPIGNON D'URGENCE DROIT

Cela se produit lorsque le bon champignon d'urgence a été activé ; Réinitialisez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Code 0008 : BARRE DE MAIN

Se produit lorsque la barre du garde-main a été poussée vers l'avant. Pour prendre le vôtre, la barre doit toujours revenir en position verticale. Si l'alarme ne se réinitialise pas, dégagez la barre du garde-main de toute obstruction qui la retient en place.

- Code 0009 : MOTEUR THERMIQUE

Cela se produit lorsque l'un des moteurs devient thermiquement surchargé. La source de cette surcharge doit être vérifiée. L'alarme ne peut être rétractée qu'une fois le moteur refroidi.

- Code 0010 : MODULE DE SÉCURITÉ

Le bouton rouge « réinitialisation de sécurité » s'allume toujours lorsque l'un des événements suivants se produit :

- intervention de la barre de sauvegarde des mains ;
- Ouverture de la porte à micro-manivelle
- pression de l'un des champignons d'urgence ;
- ouverture des portes latérales ;

La sécurité est rétablie en appuyant sur le bouton RÉINITIALISATION DE SÉCURITÉ.

Si la lumière ne s'éteint pas, cela signifie que l'alarme n'est pas revenue.

Cela signifie qu'au moins un des éléments énumérés ci-dessus n'a pas encore été restauré et que la machine est toujours en veille, en attendant de revenir à des conditions sûres.

- Code 0011 : AIR COMPRIMÉ

Dans le cas où la pression d'alimentation en air comprimé n'est pas suffisante

40. ENTRETIEN DE LA GRILLE



ATTENTION!

Il existe un risque de blessure ou d'endommagement de l'équipement.

Tous les travaux d'entretien ordinaires ou extraordinaires doivent être effectués par du personnel professionnellement qualifié.

Assurez-vous que toutes les alimentations sont déconnectées avant d'effectuer toute maintenance.



ATTENTION!

N'effectuez tout type d'entretien que lorsque la machine a terminé le refroidissement et a atteint, dans toutes ses parties, la température ambiante.

Verrouillez l'interrupteur électrique verrouillé.

Ne vaporisez pas d'eau ou de vapeur pour le nettoyage.

L'entretien ordinaire et extraordinaire est signalé avec les cadences prévues.

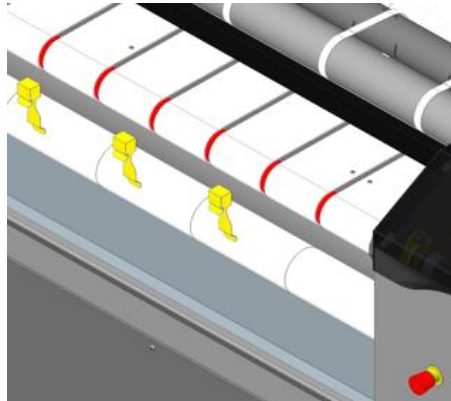
Ne laissez pas les peluches s'accumuler autour de la machine.

Pour le nettoyage quotidien, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de produits abrasifs, de tampons

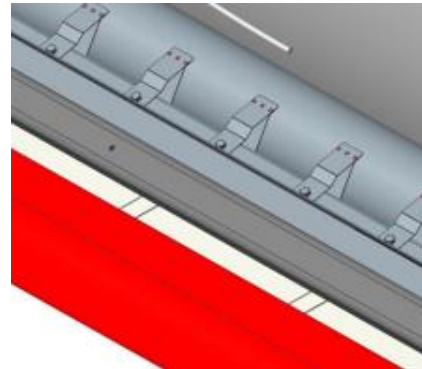
à récurer, de solvants ou d'objets métalliques.

- **TOUS LES JOURS:**

- o à la fin de chaque journée de travail, nettoyez la machine et ses filtres de tout duvet accumulé
- o Nettoyez les dents des d tacheurs de tout duvet accumulé, en les soulevant doucement un par un :



Mod. MCA



Mod. MCM

- o Enlevez tout résidu de pouss re ou de tissu qui aurait pu se déposer sur le support de sonde de température, afin de maintenir un bon contact entre la plaque de support et la surface du rouleau à repasser



ATTENTION!

Le nettoyage de la machine est extrêmement important. L'accumulation de peluches pourrait générer le risque de développer un incendie !

- **TOUS LES TROIS MOIS :**

- o Vérifiez la propreté de l'extracteur d'air humide et de l'extracteur de fumées. Vérifiez le serrage des vis de connexion mécanique et de la vis de serrage de la roue sur l'arbre
- o Passez l'aspirateur sur les extrémités du rouleau de repassage, en éliminant tout résidu de pouss re ferreuse
- o Vérifiez que la surface externe du rouleau n'a pas été corrodée, us e et qu'il n'y a pas de tissus collés fondus : si nécessaire, nettoyez-les avec une brosse en laiton
- o Tension des bandes d'introduction
- o Modèle MCA uniquement : vérifiez que les courroies de déverrouillage sont bonnes et, si nécessaire, remplacez-les avant que les tissus ne risquent de rouler autour du rouleau de pression. Il suffit d'ouvrir le capot central :



- **TOUS LES SIX MOIS**

- o Vérification de la qualité des bandes de repassage : les bandes de repassage doivent toujours être suffisamment tendues :
 - dans le cas des MCM, chaque bande peut être tendue individuellement au moyen d'aubes de tension avec serrage par boulon qui peuvent être ajoutées en ouvrant les panneaux arrière de la machine
 - MCA : Pour tendre les bandes de repassage, ouvrez les deux panneaux latéraux de la machine et vissez les goupilles reliées à l'œillet de traction des bandes. Agissez

symétriquement sur l'épingle à l'intérieur de l'épaule droite et sur celle à l'intérieur de l'épaule gauche afin que le tirage des bandes de repassage soit uniforme :



- TOUS LES DOUZE MOIS

- o Gardez toutes les pièces mécaniques mobiles lubrifiées (pignons, roulements, roulements latéraux satellites). Les motoréducteurs sont lubrifiés en permanence et ne nécessitent donc aucun entretien.
- o Nettoyage du brûleur à gaz (uniquement pour les machines à gaz)



ATTENTION!

EN CAS D'INACTIVITÉ PROLONGÉE !

Dans le cas où le rouleau à repasser n'a pas de traitements de surface protecteurs (chromage standard sur MCA et en option sur MCM), couvrez la surface externe du rouleau à repasser. Cela peut être fait en dissolvant de la cire de paraffine en poudre éparpillée à l'intérieur d'une vieille feuille pliée en deux qui la contient.

41. MISE AU REBUT

Lorsque le cycle de vie de la machine est terminé, procédez à la mise au rebut conformément à la réglementation en vigueur, en séparant les pièces métalliques des pièces en plastique, des pièces en verre, des pièces électriques/électroniques.

Conformément à l'article 13 du décret législatif n° 151 du 25 juillet 2005 « Mise en œuvre des directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets »



Le symbole de la poubelle à roulettes barrée sur l'appareil ou son emballage indique que le produit en fin de vie utile doit être collecté séparément des autres déchets.

La collecte séparée de ces équipements en fin de vie est organisée et gérée par le fabricant. L'utilisateur qui souhaite se débarrasser de cet équipement doit donc contacter le fabricant et suivre le système que ce dernier a adopté pour permettre la collecte séparée de l'équipement qui a atteint la fin de sa vie.

Une collecte séparée adéquate pour le recyclage, le traitement et l'élimination respectueuse de l'environnement de l'équipement mis au rebut permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'équipement.

L'élimination illégale du produit par le détenteur implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur.

42. CONDITIONS DE GARANTIE

Pour les conditions de garantie, veuillez vous référer à la liste de prix du fabricant.



ATTENTION!

Afin de bénéficier de la garantie du fabricant, les instructions contenues dans le manuel lui-même doivent être scrupuleusement respectées, et notamment

- toujours fonctionner dans les limites d'utilisation de la machine ;
- effectuer toujours un entretien constant et diligent ;
- utiliser la machine pour utiliser du personnel dûment formé ;
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine spécifiées par le fabricant

43. PRESSIONS DE GAZ

1500	PAYS EN DÉVELOPPEMENT	Pression de la buse [mbar]	Diamètre de la buse1/100	Membrane primaire	Puissance kW
G20	AL, BA, BG, HR, MK, UADK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, RONOLU, PLNLES, GB, GR, IE, IT, PT, SKFR, BEDEAT, CHHU	7,5	440	C=20	22,41
G20	FR, BE	18,8	350	C=20	22,89
G25	DE	11	440	D = 15	22,24
G25.3	NL	11	440	D = 15	22,52
G30/31	CY, MT, NL, NO, HUAL, BA, BG, HR, MK, UADK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, ROPLAT, CHDE	27,7	235	B = 25	22,32
G30/31	LU, FR, ABEILLES, GB, GR, IE, IT, PT, SK	Organisme de réglementation exclu	235	B = 25	22.32

1800	PAYS EN DÉVELOPPEMENT	Pression de la buse [mbar]	Diamètre de la buse1/100	Membrane primaire	Puissance kW
G20	AL, BA, BG, HR, MK, UADK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, RONOLU, PLNLES, GB, GR, IE, IT, PT, SKFR, BEDEAT, CHHU	8,5	440	A=30	24.79
G20	FR, BE	18,9	365	B = 25	25,75
G25	DE	12,5	440	B = 25	24,3
G25.3	NL	12,6	440	---	24,46
G30/31	CY, MT, NL, NO, HUAL, BA, BG, HR, MK, UADK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, ROPLAT, CHDE	28,1	245	ouvrir	25,81
G30/31	LU, FR, ABEILLES, GB, GR, IE, IT, PT, SK	Organisme de réglementation exclu	245	ouvrir	25,81

2100	PAYS EN DÉVELOPPEMENT	Pression de la buse [mbar]	Diamètre de la buse1/100	Membrane primaire	Puissance kW
G20	AL, BA, BG, HR, MK, UADK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, RONOLU, PLNLES, GB, GR, IE, IT, PT, SKFR, BEDEAT, CHHU	8	480	B = 25	26,8
G20	FR, BE	18,6	380	B = 25	26,89
G25	DE	11	480	C=20	25,86
G25.3	NL	11,1	480	C=20	26.16
G30/31	CY, MT, NL, NO, HUAL, BA, BG, HR, MK, UADK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, ROPLAT, CHDE	27,9	255	B = 25	25,65
G30/31	LU, FR, ABEILLES, GB, GR, IE, IT, PT, SK	Organisme de réglementation exclu	255	B = 25	25,65